

- Ⓧ **Bedienungsanleitung
Metall-Trennmaschine**
- ⓊⓀ **Operating Instructions
Metal Cutting-Off Machine**
- Ⓧ **Mode d'emploi
Machine à tronçonner le métal**
- Ⓡ **Istruzioni per l'uso
Troncatrice per metallo**
- ⓃⓀ **Brugsvejledning**
Ⓝ **Metalskæremaskine**
- Ⓡ **Használati utasítás**
Ⓡ **Fém-szétválasztó gép**
- ⓇⓇ **Naputak za uporabu**
ⓇⓇ **Rezalica metala**
- ⓃⓏ **Návod k použití**
ⓃⓏ **Dělicí stroj na kovy**

Einhell®

1

CE

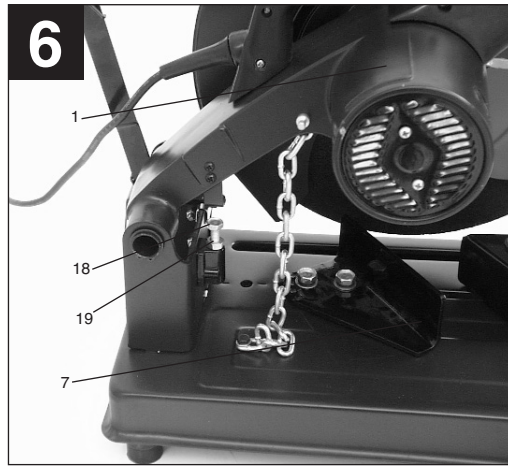
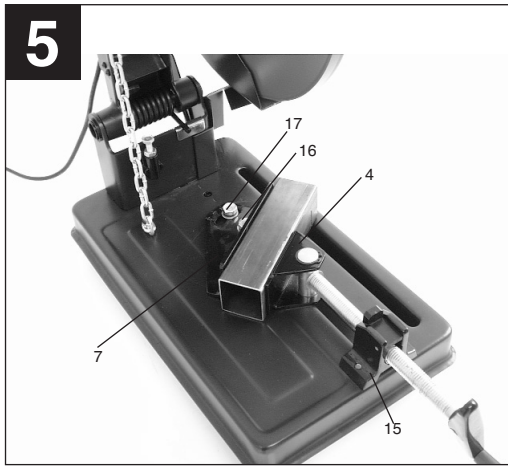
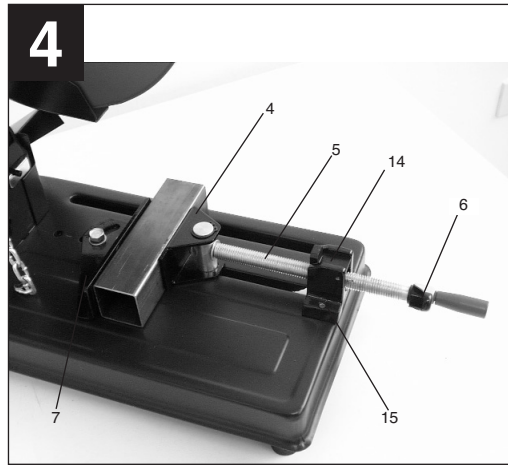
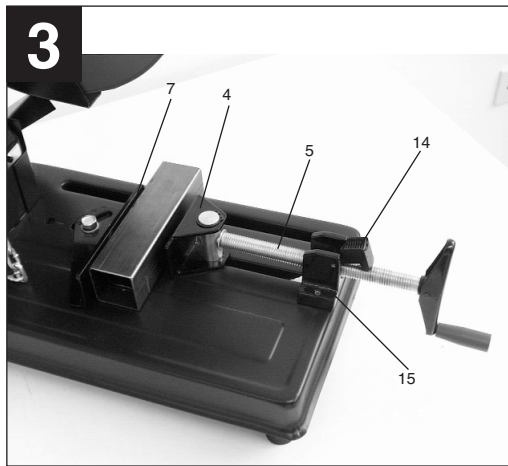
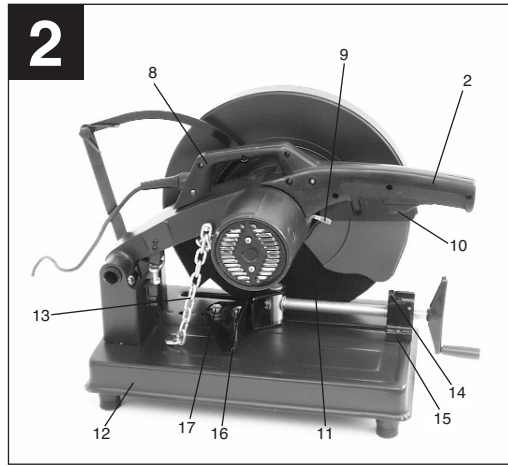
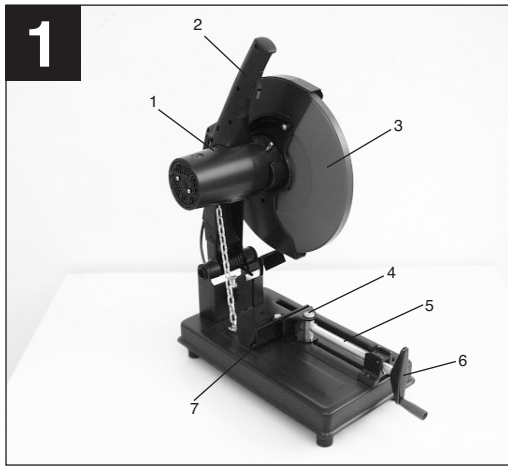
Art.-Nr.: 45.031.24

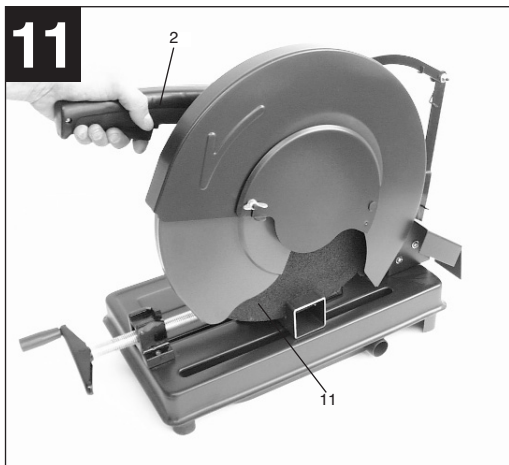
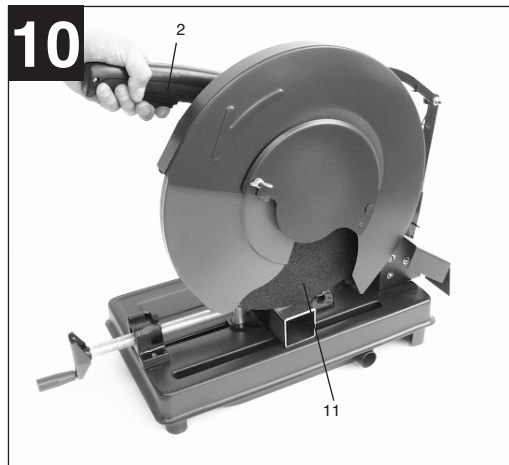
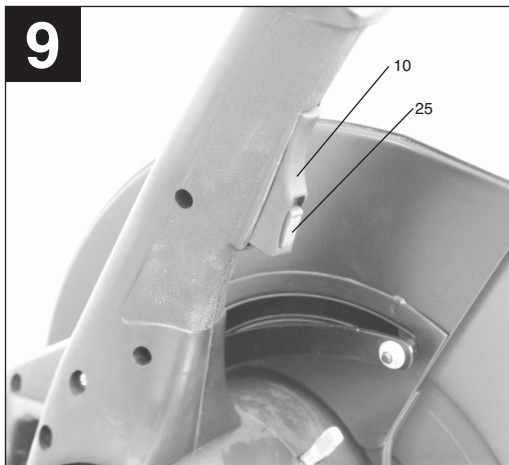
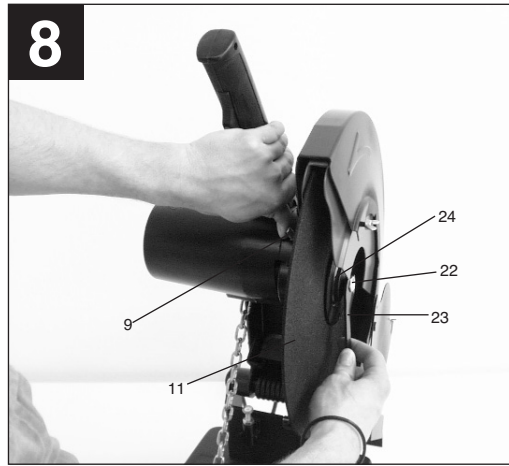
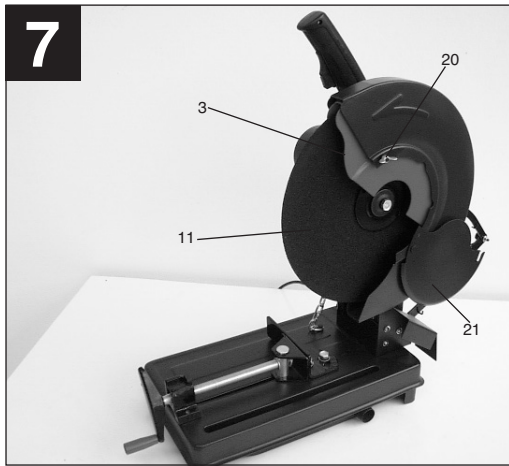
I.-Nr.: 01017

BT-MC 355



- Ⓓ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓔ Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- Ⓕ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- Ⓖ Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- ⒹⒺ Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- Ⓕ Üzembehelyezés előtt elolvasni és figyelembe venni a használati utasítást és a biztonsági utasításokat.
- ⒹⒺ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- Ⓔ Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.





1. Gerätebeschreibung (Abb. 1/2)

- 1 Sägekopf
- 2 Handgriff
- 3 Trennscheibenschutz beweglich
- 4 Spannfläche beweglich
- 5 Spindel
- 6 Handkurbel
- 7 Spannfläche feststehend
- 8 Tragegriff
- 9 Wellenarretierung
- 10 Ein-, Ausschalter
- 11 Trennscheibe
- 12 Auflagetisch
- 13 Kette
- 14 Klappmutter
- 15 Schraubstock
- 16 Schloßschraube
- 17 Schloßschraube

2. Lieferumfang

- Metall-Trennmaschine
- Trennscheibe für Stahl
- Gabelschlüssel

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Metall-Trennmaschine dient zum Trennen von Metallen, entsprechend der Maschinengröße.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden.

Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Es dürfen nur für die Maschine geeignete Trennscheiben verwendet werden. Die Verwendung von HSS-, HM-, CV,- etc. Sägeblättern aller Art ist untersagt.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Risiken auftreten:

- Berührung der Trennscheibe im nicht abgedeckten Schnittbereich.
- Eingreifen in die laufende Trennscheibe (Schnittverletzung)
- Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Trennscheiben-Brüche
- Herausschleudern von beschädigten oder fehlerhaften Trennscheiben.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.

4. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Sicherheitshinweise

- Warnung: Wenn Elektrowerkzeuge eingesetzt werden, müssen die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen von Personen auszuschließen.
 - Beachten Sie alle diese Hinweise, bevor und während Sie mit der Säge arbeiten.
1. Lesen Sie diese Sicherheitshinweise zu Ihrer eigenen Sicherheit durch, bevor das Werkzeug in Betrieb genommen wird. Lernen Sie den Anwendungsbereich und die Grenzen sowie die speziellen Gefahren die damit verbunden sind kennen.
 2. Entfernen Sie keine Schutzvorrichtungen.
 3. Benutzen Sie Schutzausrüstung. Tragen Sie eine Schutzbrille. Normale Sehbrillen sind keine Schutzbrillen. Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.
 4. Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken. Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
 5. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung. Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zu

D

- Folge haben.
6. Vermeiden Sie gefährliche Umgebungseinflüsse. Benutzen Sie Werkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung und setzen Sie es nicht dem Regen aus. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber. Sorgen Sie für genügend Freiraum im Arbeitsbereich.
 7. Halten Sie Kinder fern. Lassen Sie andere Personen und Kinder nicht das Werkzeug oder die Leitungen berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
 8. Machen Sie Ihr Werkzeug kindersicher. Mit Vorhangschlössern, Hauptschalter oder durch Entfernen von Startschlüsseln.
 9. Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht. Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 10. Benutzen Sie das richtige Werkzeug. Benutzen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt sind.
 11. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, sie könnten von beweglichen Teilen erfaßt werden. Rutschfestes Schuhwerk ist empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
 12. Sichern Sie das Werkstück. Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
 13. Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt. Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise über den Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig die Leitung des Werkzeuges und lassen Sie es bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungsleitung regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
 14. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Bei Nichtgebrauch des Werkzeuges, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen.
 15. Verwenden Sie nur empfohlenes Zubehör. Schauen Sie in Ihre Gebrauchsanweisung für empfohlenes Zubehör. Folgen Sie den Anleitungen die dem Zubehör beiliegen. Die Verwendung von ungeeignetem Zubehör kann gefährlich sein.
 16. Steigen Sie nicht auf das Werkzeug. Eine Verletzungsgefahr besteht, da das Werkzeug kippen könnte.
 17. Überprüfen Sie das Werkzeug auf eventuelle Beschädigungen. Vor weiterem Gebrauch des Werkzeuges müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Werkzeuges zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Gebrauchsanweisung angegeben ist. Lassen Sie beschädigte Schalter durch einen Kundendienstwerkstatt auswechseln. Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.
 18. **Arbeitsrichtung.** Stellen Sie sicher, dass der Drehrichtungspfeil in Richtung des Werkstückes zeigen.
 19. Lassen Sie laufende Werkzeuge nicht unbeaufsichtigt. Wenn Sie sich von Ihrer Maschine entfernen, schalten Sie das Gerät ab. Warten Sie bis die Maschine zum vollständigen Stillstand gekommen ist.
 20. Erden Sie Ihr Werkzeug. Wenn das Werkzeug mit einem Schutzleiteranschluß versehen ist, darf es nur in eine dafür vorgesehene Steckdose eingesteckt werden.
 21. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse. Setzen Sie Werkzeuge nicht dem Regen aus. Benutzen Sie Werkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benutzen Sie Werkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
 22. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag. Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen.
 23. Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf. Unbenutzte Geräte sollten an einem trockenen, verschlossenen Ort und außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
 24. Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtungen an. Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangvorrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und benutzt werden.
 25. Verwenden Sie die Leitung nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist. Benutzen Sie die Leitung nicht, um Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Leitungen vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
 26. Vermeiden sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.

27. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf.
Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
28. Verwenden Sie im freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen.
29. Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was sich tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
30. **WARNUNG!** Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs als des Empfohlenen, kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
31. Lassen Sie Ihr Werkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren. Dieses Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur durch einen Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.
32. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.
10. Schneiden Sie niemals freihändig.
11. Greifen Sie niemals hinter oder neben die Trennscheibe.
12. Stellen Sie sicher, dass die Trennscheibe komplett zu Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Werkstück entfernen, ein neues einspannen oder den Winkel verstellen.
13. Stellen Sie sicher, dass Trennscheibe und Flansche frei von Fremdkörpern sind.
14. Wenn Sie eine Scheibe montieren, achten Sie darauf, dass die Wellenschraube nur so festgezogen wird, dass die Scheibe gehalten und nicht durchdrehen kann. Sollten Sie die Wellenschraube zu stark anziehen, kann die Scheibe beschädigt werden oder vom Scheibenflansch abspringen.
15. Verwenden sie nur empfohlene Trennscheiben, die für 3400/min oder höher geeignet sind sowie dementsprechend gekennzeichnet sind.
16. Prüfen Sie immer die Trennscheibe auf eventuelle Risse oder andere Beschädigungen. Ersetzen Sie sofort eine gerissene oder beschädigte Trennscheibe.
17. Verwenden Sie nur Trennscheibenflansche, die für Ihre Maschine angegeben sind.
18. Stellen Sie sicher, dass die Trennscheibe das Werkzeug nicht berührt, bevor Sie das Gerät einschalten.
19. Bevor Sie mit dem Schneiden beginnen, lassen sie den Motor auf volle Drehzahl hochdrehen.
20. Nach dem Einschalten der Maschine ist die Trennscheibe langsam abzusenken bis es mit dem Werkstück in Berührung kommt. Dann ist der Schnitt gleichmäßig durchzuführen. Verhindern Sie, dass die Trennscheibe springt oder rattert, da sie sich hierdurch vorzeitig abnutzt, was einen schlechten Schnitt oder eine gebrochene Trennscheibe zur Folge haben kann.
21. Werkstücke werden am besten geschnitten, wenn deren Winkel zur Trennscheibe möglichst gering gehalten wird.
22. Die Anzahl der Schnitte pro Scheibe sowie deren Qualität kann aufgrund der Schnittzeiten erheblich variieren. Schnelle Schnitte können zur schnelleren Abnutzung der Scheibe führen, aber verhindern auch das Verfärben des Materials sowie Gratbildung. Bei dünnwandigen Rohren ist besonders darauf zu achten. Wenn Sie zum Ende des Schnittes kommen, verlangsamen Sie das Tempo nicht, sondern ziehen Sie kräftig durch. Dadurch wird das Material vor Überhitzung und Gratbildung geschützt.
23. Verwenden Sie immer die Trennscheibenabdeckung.

Zusätzliche Sicherheitsregeln für Trennschleifmaschinen

1. **WARNUNG!** Verwenden Sie Ihre Trennschleifmaschine nicht, wenn Sie nicht komplett zusammengebaut und entsprechend dieser Anleitung montiert worden ist.
2. Wenn Sie nicht mit der Handhabung der Trennschleifmaschine entsprechend vertraut sind, holen Sie sich Rat von Ihrem Vorsetzen, Lehrer oder anderen qualifizierten Personen.
3. Tragen Sie Sicherheitsschutzbrillen, Gesichtsschutz, Atemschutz, Körperschürze, Sicherheitsschuhe, lange, eng anliegende Ärmel und Handschuhe.
4. Verwenden Sie nur empfohlene, verstärkte Trennscheiben.
5. Ziehen Sie die Wellenschraube und alle Klammern fest, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
6. Stellen Sie sicher, dass die Wellenarretierung gelöst ist, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
7. Lassen Sie Schutzvorrichtungen grundsätzlich an ihrem Platz und stellen Sie sicher, dass sie einwandfrei arbeiten.
8. Halten Sie die Hände fern von der Trennscheibe.
9. Sichern Sie das Werkstück sorgfältig. Es muß gerade und fest eingespannt werden, um eine mögliche Bewegung und Verkanten zu Ende des Schnittes zu verhindern.

D

24. Betreiben Sie die Maschine nie im Bereich mit leicht entflammaren Gasen oder Flüssigkeiten.
25. Um elektrischen Schlag zu vermeiden, setzen Sie das Gerät nie feuchter Umgebung oder Regen aus.
26. Dieses Werkzeug ist nur für das Schneiden von Eisenmetallen entwickelt worden. Versuchen Sie nicht Holz, Mauersteine oder Magnesium mit dieser Maschine zu schneiden.
27. Nachdem eine neue Trennscheibe montiert worden ist, stellen Sie sich nicht in Schnittrichtung der Scheibe. Lassen Sie die Maschine etwa eine Minute laufen, bevor Sie anfangen zu trennen. Wenn die Scheibe einen nicht sichtbaren Bruch oder Fehler aufweist, würde die Scheibe in weniger als einer Minute bersten.
28. Schalten Sie den Strom ab, bevor Sie das Werkzeug warten oder einstellen.
29. Sollte ein Teil Ihrer Maschine fehlen, beschädigen oder in irgendeiner Form nicht in Ordnung sein oder eine elektrische Komponente nicht einwandfrei arbeiten, schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Ersetzen Sie das fehlende, beschädigte oder fehlerhafte Teil, bevor Sie die Arbeit fortsetzen.
30. Bei Trennschleifscheiben, die mit geradseitigen Flanschen ausgestattet sind, sind die empfohlenen Werte der Dicke und des Lochdurchmessers zu beachten.

**Augenschutz tragen****Gehörschutz tragen****Staubschutz tragen****Geräuschemissionswerte**

Schalldruckpegel LPA	98 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	111 dB(A)

5. Technische Daten

Wechselstrommotor	230V ~ 50Hz
Leistung P	2000 Watt
Leerlaufdrehzahl n_0	3900 min ⁻¹
Hartmetallsägeblatt	Ø 355 x Ø 25,4 x 3,2 mm
Standfläche	445 x 245 mm
Schwenkbereich	0 - 45°
Spannbreite Schraubstock max.	0 - 240 mm
Sägebreite bei 90°	Ø 100 / 70 x 170 mm
Sägebreite bei 45°	100 x 70 mm
Gewicht	19,6 kg

6. Vor Inbetriebnahme

- Metall-Trennmaschine auspacken und auf eventuelle Transportbeschädigungen überprüfen
- Die Maschine muß standsicher aufgestellt werden, d.h. auf einer Werkbank, oder festem Untergestell festgeschraubt werden.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Die Trennscheibe muß frei laufen können.
- Bevor Sie den Ein- / Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob die Trennscheibe richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, daß die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

7. Montage

Achtung! Vor allen Wartungs- Umrüst- und Montagearbeiten an der Kreissäge ist der Netzstecker zu ziehen.

7.1 Transportsicherung / Tragegriff (Abb. 1 / 2)

- Für Transportzwecke wurde der Sägekopf (1) mit einer Kette (13) in der unteren Position verankert. (Abb.2)
- Sägekopf (1) am Griff (2) nach unten Drücken, und Kette (13) aushaken.
- Sägekopf (1) langsam nach oben bewegen. Achtung! Durch die Rückholfeder schlägt der Sägekopf (1) automatisch nach oben, d.h. Griff (2) nach Schnittende nicht loslassen, sondern Sägekopf (1) langsam und unter leichtem Gegendruck nach oben bewegen.

- Abb. 1 zeigt den Sägekopf (1) in der oberen Position.
- Zum Transport sollte der Sägekopf (1) wieder in der unteren Stellung mit der Kette (13) verriegelt werden.
- Zum einfacherem Transport ist die Säge mit einem Tragegriff (8) ausgestattet.

7.2. Schraubstock (Abb. 3 / 4)

Jedes Werkstück muß vor der Bearbeitung im Schraubstock (15) fixiert werden.

- Obere Hälfte der Mutter (14) nach oben klappen.
- Spindel (5) so weit heraus ziehen, bis das Werkstück zwischen die Spannflächen (4/7) des Schraubstocks (15) eingespannt werden kann.
- **Hinweis:** Es ist nicht notwendig, die Spindel (5) zu drehen, wenn die halbe Mutter (14) nach oben geklappt ist. Die Spindel (5) kann stufenlos herausgezogen oder hineingesteckt werden.
- Spindel (5) so weit nach vorne schiebe, bis die Spannfläche (4) das Werkstück berührt.
- Obere Hälfte der Mutter (14) wieder nach unten klappen, so daß die Spindel (5) und die beide Teile der Mutter ineinandergreifen.
- Durch Drehen der Handkurbel (6) wird das Werkstück sicher im Schraubstock (15) festgespannt.

7.3. Gehrungsschnitte (Abb. 5)

Um Gehrungsschnitte durchführen zu können, ist es möglich, den Schraubstock von 0° - 45° zu verstellen.

- Die beiden Schrauben (16/17) lockern.
- Die Spannfläche (7) des Schraubstocks (15) auf das gewünschte Winkelmaß drehen.
- Schrauben (16/17) wieder festziehen.
- Beim Festspannen des Werkstücks schwenkt die vordere Spannfläche (4) automatisch in die erforderliche Stellung ein und bringt sich auf eine Linie mit dem Werkstück, um ein sicheres Fixieren des Werkstücks zu gewährleisten.

7.4. Anschlagschraube einstellen (Abb. 6)

Durch die Anschlagschraube (18) kann die Abwärtsbewegung der Scheibe eingestellt werden. Dies ist nötig, da sich die Trennscheibe aufgrund der Abnutzung im Durchmesser verkleinert und somit das Werkstück nicht mehr gänzlich durchtrennen würde.

- Kontermutter (19) lösen.
- Anschlagschraube (18) je nach Bedarf hinein- oder herausdrehen.
- Sägekopf (1) nach unten bewegen, um zu kontrollieren, ob die Trennscheibe (11) bis zur Spannfläche (7) des Schraubstocks (15) reicht.
- Kontermutter (19) wieder festziehen.

7.5. Trennscheibe austauschen (Abb. 7 / 8)

- **Netzstecker ziehen**
- Sägekopf (1) in die obere Ruhestellung bringen
- Bewegliche Trennscheibenabdeckung (3) nach oben schieben.
- Flügelmutter (20) öffnen und seitliche Trennscheibenabdeckung (21) nach hinten drehen.
- Wellenarretierung (9) nach rechts drücken und Trennscheibe (11) mit der anderen Hand langsam drehen, bis die Wellenarretierung (9) einrastet.
- Wellenschraube (22) mit dem mitgelieferten Gabelschlüssel (23) gegen den Uhrzeigersinn herausdrehen.
- Wellenschraube (22), Unterlegscheibe, äußeren Flansch (24) und verschlissene Trennscheibe (11) abnehmen.
- Die neue Trennscheibe in umgekehrter Reihenfolge wieder einsetzen und festziehen.
- **Achtung:** Vor der Montage müssen die Flansche sorgfältig gereinigt werden.
- Drehrichtungspfeil beachten
- Verwenden Sie nur empfohlene, verstärkte Trennscheiben und ziehen Sie die Wellenschraube (22) nur so fest an, daß die Trennscheibe (11) sicher gehalten wird und nicht durchdrehen kann.
- Wenn die Wellenschraube (11) zu stark angezogen wird, kann die Scheibe beschädigt werden.
- Seitliche Trennscheibenabdeckung (21) wieder nach vorne drehen und mit der Flügelschraube (20) fixieren.
- Sägekopf (1) mit dem Griff nach unten bewegen, damit der bewegliche Trennscheibenschutz (3) wieder nach vorne klappt.

8.0. Bedienung

8.1. Ein/Aus-Schalter (Abb. 9)

Die Metall-Trennmaschine ist mit einem Sicherheitschalter gegen versehentliches Einschalten ausgestattet.

D

- Verriegelungsschieber (25) nach hinten schieben.
- Erst jetzt kann der Schalter (10) gedrückt werden um die Säge einzuschalten.
- Um die Säge wieder auszuschalten, muß der Schalter (10) wieder losgelassen werden.

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

8.2. Schnitte durchführen (Abb. 10 / 11)

- Werkstück fest in den Schraubstock einspannen.
- Maschine einschalten und abwarten bis der Motor seine maximale Drehzahl erreicht hat
- Sägekopf (1) am Griff (2) nach unten drücken, bis die Trennscheibe das Werkstück leicht berührt.
- Trennscheibe (11) gleichmäßig durch das zu trennende Material bewegen.

Achtung: Die Trennscheibe darf nicht rattern oder springen, da sich dadurch die Schnittqualität verschlechtert, oder sogar ein zerbrechen der Trennscheibe zur Folge haben kann.

- Während des Schneidens muß der Griff (2) fest und gleichmäßig nach unten gedrückt werden.
 - Die Schnittgeschwindigkeit sollte auch am Ende des Schneidevorgangs nicht verringert werden, da dadurch eine Übergitzung des Werkstücks und eine vermehrte Gratbildung vermieden wird.
- Hinweis:** Die Anzahl der Schnitte je Trennscheibe sowie deren Qualität kann aufgrund der Schnittzeiten erheblich variieren. Schnelle Schnitte können zur schnelleren Abnutzung der Trennscheibe führen, aber auch dazu dienen die Verfärbungen sowie die Gratbildung zu reduzieren.

9.0. Wartung

- **Achtung!** Netzstecker ziehen.
- Staub und Verschmutzungen sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit einer feinen Bürste oder einem Lappen durchzuführen.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

10.0. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

1. Layout (Fig. 1/2)

- 1 Saw head
- 2 Handle
- 3 Adjustable guard for the cutting-off wheel
- 4 Adjustable clamping face
- 5 Spindle
- 6 Hand crank
- 7 Stationary clamping face
- 8 Carry handle
- 9 Shaft lock
- 10 ON/OFF switch
- 11 Cutting-off wheel
- 12 Table
- 13 Chain
- 14 Hinged nut
- 15 Vise
- 16 Lock screw
- 17 Lock screw

2. Items supplied

- Metal cutting-off machine
- Cutting-off wheel for steel
- Open-ended wrench

3. Proper use

The metal cutting-off machine is designed for cutting metal commensurate with the machine's size.

The machine is to be used only for its prescribed purpose.

Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be held liable for damage and/or injuries of any kind that result from such misuse.

The machine is to be operated only with suitable cutting-off wheels. It is prohibited to use any kind of saw blade made of HSS, HM, CV, etc.

To use the machine properly you must also observe the safety regulations, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual.

All persons who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The manufacturer shall not be liable for any changes made to the machine nor for any damage resulting from such changes.

Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors. The following hazards may arise in

connection with the machine's construction and design:

- Contact with the cutting-off wheel in the uncovered cutting zone.
- Reaching into the cutting-off wheel while it is running (injuries through cutting).
- Kick-back of workpieces and parts of workpieces.
- Broken cutting-off wheels.
- Catapulting of damaged or cutting-off wheels.
- Damage to hearing if ear-muffs are not used as necessary.

4. Important information

Please read the directions for use carefully and observe the information provided. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the machine, its proper use and safety precautions.



Safety information

- Warning: When using electric tools it is imperative to take the following basic safety precautions in order to reduce the risk of electric shock, injury and fire.
- Take due note of all this information before and while working with the cutting-off machine.

1. For your own safety, read these safety instructions before you put the electric tool into operation. Familiarize yourself with the tool's operating range and limits, as well as the special hazards involved in its operation.
2. Do not remove any safety devices..
3. Use personal safety equipment. Wear safety goggles. Normal spectacles are not safety goggles. Use a dust mask when working on dusty jobs
4. Always remove keys and wrenches after use. Before switching on, make sure that all keys and wrenches have been removed from the tool.
5. Keep your work area tidy. An untidy work area invites accidents.
6. Avoid hazardous ambient conditions. Never use electric tools in damp or wet locations, and never expose them to rain. Keep your work area clean. Ensure that there is sufficient space at your place of work.
7. Keep children away. Do not allow other persons, particularly children, to touch the electric tool or its cables. Keep them away from your work area.

GB

8. Make the machine child-proof. Fit a pad-lock, deactivate the main switch or remove the start key.
9. Do not overload your electric tool. Electric tools work better and safer when used within their quoted capacity range.
10. Use the right electric tool. Do not use electric tools to perform work for which they were not intended.
11. Wear suitable work clothes. Do not wear loose clothing or jewelry as they may get caught in moving parts. Non-slip shoes are recommended. Wear a hair net if you have long hair.
12. Secure your workpiece. Use clamps or a vise to hold the workpiece securely. This is safer than using your hand.
13. Take care of your electric tools. Keep mounted attachments such as cutting-off wheels, blades and bits sharp and clean to enable you to work well and safely. Follow the maintenance regulations and the instructions for changing mounted attachments such as cutting-off wheels, blades and bits. Check the electric tool's cable regularly and have it replaced by an authorized specialist if damaged. Check your extension cables regularly and replace them if damaged. Keep handles dry and free from oil and grease.
14. Always pull out the power plug. This is essential when not using the electric tool, prior to maintenance, and when changing mounted attachments such as cutting-off wheels, blades and bits.
15. Use only recommended accessories. Recommended accessories are listed in the directions for use. Follow the instructions issued for the accessories. It may be dangerous to use unsuitable accessories.
16. Do not climb on your electric tool. The tool may topple and cause an injury.
17. Check the electric tool for damage. Each time before re-using the electric tool, carefully check that the safety devices or any slightly damaged parts are working as intended. Check that the moving parts are in good working order, that they do not jam, and that no parts are damaged. All parts must be correctly assembled and meet all the conditions required to ensure that the electric tool works correctly. Unless otherwise stated in the operating instructions, damaged safety devices and parts have to be repaired or replaced by an authorized service center. Have damaged switches replaced by a customer service workshop. Never use an electric tool with a switch that cannot be turned on and off.
18. **Direction of operation:** Make sure that the direction arrow points toward the workpiece.
19. Never leave an electric tool unattended when it is running. Always switch off your electric tool before leaving it. Wait until the tool stops moving completely.
20. Connect your electric tool to earth. An electric tool with a PE conductor may only be connected to a matching socket-outlet.
11. Make allowance for ambient conditions. Do not expose electric tools to rain. Never use electric tools in damp or wet locations. Provide good lighting. Do not use electric tools near flammable liquids or gases.
22. Guard against electric shock. Avoid body contact with earthed components.
23. Keep your electric tools in a safe place. When equipment is not being used it should be kept in a dry, closed place out of children's reach.
24. Connect up a dust extraction system. If there are provisions for connecting up a dust extraction and collection system, make sure that such a system is connected and in use.
25. Use the cable for its intended purpose only. Do not use the cable to pull the plug out of the socket-outlet. Protect cables from heat, oil and sharp edges.
26. Avoid abnormal working postures. Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.
27. Avoid unintentional starting. Make sure that the switch is OFF when inserting the plug in the socket-outlet.
28. When working outdoors, use only extension cables that are approved for outdoor use and which are marked accordingly.
29. Be alert at all times. Concentrate on what you are doing. Use common sense. Never use the electric tool when you are distracted.
30. **CAUTION!** The use of mounted attachments and accessories other than those intended may put you at risk of injury.
31. Have repairs carried out only by a qualified electrician. This electric tool complies with the pertinent safety regulations. Repairs have to be carried out by a qualified electrician using original replacement parts. If not, the user may suffer an accident.
32. Do not lose these safety regulations.

Additional safety rules for cutting-off machines

1. **CAUTION!** Never use your cutting-off machine unless it is fully assembled and installed as described in this manual.
2. If you are not acquainted with the use of a

- cutting-off machine, get advice from a supervisor, trainer or other qualified person.
3. Wear safety goggles, a visor, a breathing mask, an apron, safety shoes, long tight sleeves and gloves.
 4. Use only recommended, reinforced cutting-off wheels.
 5. Securely tighten the shaft screw and all clamps before beginning your work.
 6. Make sure that the shaft lock is released before starting.
 7. Always leave the safety devices in position and make sure that they are in good working order.
 8. Keep your hands away from the cutting-off wheel.
 9. Secure the workpiece carefully. It has to be securely clamped in a straight position in order to prevent it from moving and skewing while the cut is being made.
 10. Never cut free-handed.
 11. Never reach behind or near the cutting-off wheel.
 12. Make sure that the cutting-off wheel stops completely before you remove the workpiece, clamp in a new workpiece, or adjust the angle.
 13. Make sure that there are no foreign bodies on the cutting-off wheel and flange.
 14. When you fit a cutting-off wheel, take care to tighten the shaft screw just enough to hold the wheel in place and prevent it from spinning. Overtightening the shaft screw may damage the cutting-off wheel or cause it to break off the wheel flange.
 15. Use only recommended cutting-off wheels that are suitable for 3400/min or higher and are marked accordingly.
 16. Always check the cutting-off wheel for cracks or other signs of damage. Replace cracked or damaged cutting-off wheels immediately.
 17. Use only the cutting-off wheel flanges specified for your machine.
 18. Before you switch on, make sure that the cutting-off wheel does not touch the machine.
 19. Allow the motor to reach top speed before you begin to cut.
 20. After you have switched on, lower the cutting-off wheel slowly until it comes into contact with the workpiece. Then carry out a smooth cut. Avoid causing the cutting-off wheel to jump or chatter. This will only lead to premature wear and result in poor cuts or a broken cutting-off wheel.
 21. Workpieces are best cut when their angle in relation to the cutting-off wheel is kept as small as possible.
 22. The number of cuts per cutting-off wheel and their quality may vary considerably with the time taken to make the cuts. Fast cuts may accelerate wheel wear, but they also prevent discoloring of the workpiece and the formation of burr. This requires particular attention when cutting thin-walled tubes. Do not reduce the cutting speed toward the end of the cut, but cut right through to the end with full power. This will help to prevent the material from overheating and forming burr.
 23. Always use the guard over cutting-off wheel.
 24. Never use the machine in the vicinity of combustible liquids or gases.
 25. To avoid electric shocks, never use the machine in damp or wet locations, and never expose it to rain.
 26. This electric tool was developed exclusively for cutting ferrous metals. Do not try to cut wood, brick or magnesium on this machine.
 27. Do not stand in the cutting direction after a new cutting-off wheel has been fitted. Allow the machine to run for approximately one minute before you begin with the cutting. If the cutting-off wheel has an invisible fracture or defect, it will burst in less than one minute.
 28. Switch off the power supply before you carry out any maintenance or adjustment work on the machine.
 29. Should any part of your machine be missing, damaged or out of order in any way, or should any electrical components fail to work correctly, switch off the machine and pull the power plug out of the socket-outlet. Replace the missing, damaged or defective part before you carry on with your work.
 30. In the case of cutting-off wheels with straight-sided flanges, be sure to observe the recommend values for thickness and hole diameter.



Wear safety goggles



Wear ear-muffs



Wear a breathing mask

Noise emission values

Sound pressure level, LPA	98 dB (A)
Sound power level, LWA	111 dB (A)

GB

5. Technical data

AC motor	230 V ~ 50 Hz
Power P	2000 watts
Idle speed n ₀	3900 min ⁻¹
Cutting-off wheel	Ø 355 x Ø 25.4 x 3.2 mm
Footprint	445 x 245 mm
Swiveling range	0 - 45°
Vise clamping range max.	0 - 240 mm
Saw width at 90°	Ø 100 / 70 x 170 mm
Saw width at 45°	100 x 70 mm
Weight	19.6 kg

6. Before putting the machine into operation

- Unpack the metal cutting-off machine and check it for damage which may have occurred in transit.
- The machine has to be set up where it can stand firmly, e.g. on a work bench, or it must be bolted to a strong base.
- All covers and safety devices have to be properly fitted before the machine is switched on.
- It must be possible for the cutting-off wheel to run freely.
- Before you actuate the ON/OFF switch, make sure that the cutting-off wheel is correctly fitted and that the machine's moving parts run smoothly.
- Before you connect the machine to the power supply, make sure the data on the rating plate is the same as that for your mains.

7. Assembly

Caution! Pull out the power plug before carrying out any maintenance, resetting or assembly work on the cutting-off machine!

7.1 Transport brace / carry-handle (Fig. 1 / 2)

- The saw head (1) is anchored in its lower position with a chain (13). (Fig. 2)
- Push down the saw head (1) by the handle (2) and unhook the chain (13).
- Slowly raise the saw head (1).
Caution! The resetting spring lifts the saw head (1) automatically. Therefore, do not simply let go of the handle (2) after cutting, but allow the saw head (1) to rise slowly by applying slight counterpressure.
- Fig.1 shows the saw head (1) in its upper position.

- Whenever you want to transport the machine you should use the chain (13) to anchor the saw head (1) again in its lower position.
- The saw is equipped with a carry-handle (8) to make it easier to transport.

7.2. Vise (Fig. 3 / 4)

Every workpiece has to be fastened in the vise (15) before it is cut.

- Flip up the top half of the nut (14).
- Pull out the spindle (5) far enough for the workpiece to be clamped between the clamping faces (4/7) of the vise (15).

Note: You do not have to turn the spindle (5) when the top half of the nut (14) has been flipped up. The spindle (5) can be pulled out or pushed in to the exact amount required.

- Push forward the spindle (5) to the point where the clamping face (4) touches the workpiece.
- Flip down the top half of the nut (14) again so that the spindle (5) and both halves of the nut engage with each other.
- Turn the hand crank (6) to safely secure the workpiece in the vise (15).

7.3. Miter cuts (Fig. 5)

The vise can be swiveled from 0° to 45° in order to make miter cuts.

- Slacken the two screws (16/17).
- Turn the clamping face (7) of the vise (15) to the required angle.
- Retighten the screws (16/17).
- When you clamp the workpiece, the front clamping face (4) will automatically swing into the correct position and align itself with the workpiece in order to ensure that the workpiece is safely fastened.

7.4. Adjusting the stop screw (Fig. 6)

The downward movement of the cutting-off wheel can be adjusted with the stop screw (18).

This is necessary to compensate wheel wear – as the cutting-off wheel becomes smaller in diameter it would no longer be able to cut right through the workpiece.

- Undo the lock nut (19).
- Turn the stop screw (18) in or out as required.
- Lower the saw head (1) to check whether the cutting off wheel (11) reaches the clamping face (7) of the vise (15).
- Retighten the lock nut (19).

7.5. Replacing the cutting-off wheel (Fig. 7 / 8)

- **Pull out the power plug.**
- Move the saw head (1) to its upper position of rest.
- Swing up the adjustable guard (3) for the cutting-off wheel.
- Open the wing nut (20) and turn the side guard (21) for the cutting-off wheel to the rear.
- Push the shaft lock (9) to the right and turn the cutting-off wheel (11) slowly with the other hand until the shaft lock (9) engages.
- Use the supplied open-ended wrench (23) to turn out the shaft screw (22) in counterclockwise direction.
- Remove the shaft screw (22), washer, outer flange (24) and worn cutting-off wheel (11).
- Install the new cutting-off wheel in reverse order and tighten.

Important! The flanges have to be thoroughly cleaned prior to mounting the cutting-off wheel.

- Note the direction arrow!
- Use only recommended, reinforced cutting-off wheels and take care to tighten the shaft screw (22) just enough to hold the wheel (11) securely in place and prevent it from spinning. Overtightening the shaft screw (11) may damage the cutting-off wheel.
- Turn the side guard (21) for the cutting-off wheel back to the front and fasten in place with the thumb screw (20).
- Push down the saw head (1) by the handle so that the cutting-off wheel guard (3) can be flipped forward again.

8.0. Using the cutting-off machine

8.1. ON/OFF switch (Fig. 9)

The metal cutting-off machine is equipped with a safety switch to prevent accidental starting.

- Push the locking button (25) up.
- Only now can the cutting-off machine be activated with the switch (10).
- To deactivate the cutting-off machine again, let go of the switch (10).

8.2. Making a cut (Fig. 10 / 11)

- Clamp the workpiece securely in the vise.
- Switch on the machine and wait for the motor to reach its top speed.
- Push down the saw head (1) by the handle (2) until the cutting-off wheel makes slight contact with the workpiece.
- Move the cutting-off wheel (11) smoothly through the material you want to cut.

Important! Avoid causing the cutting-off wheel to jump or chatter. This will only result in cuts of poor quality or a broken wheel.

- Press down the handle (2) firmly and evenly during the cutting operation.
- To prevent overheating of the workpiece and excessive formation of burr, you should not reduce cutting speed at the end of the cutting operation.

Note: The number of cuts per cutting-off wheel and their quality may vary considerably with the time taken to make the cuts. Fast cuts may accelerate wheel wear, but they also prevent discoloring of the workpiece and the formation of burr.

9.0. Maintenance

- **Caution!** Pull out the power plug first.
- Remove dust and dirt regularly from the machine. Cleaning is best carried out with a fine brush or a cloth.
- Never use caustic agents to clean plastic parts.

10.0. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

F**1. Description de l'appareil (fig. 1/2)**

- 1 Tête de sciage
- 2 Poignée
- 3 Dispositif de protection basculant de la meule de tronçonnage
- 4 Surface de serrage basculante
- 5 Broche
- 6 Manivelle
- 7 Surface de serrage fixe
- 8 Manette
- 9 Blocage de l'arbre
- 10 Interrupteur MARCHE/ARRET
- 11 Meule de tronçonnage
- 12 Table d'appui
- 13 Chaîne
- 14 Erou à charnière
- 15 Etau
- 16 Boulon brut à tête bombée et collet carré
- 17 Boulon brut à tête bombée et collet carré

2. Etendue des fournitures

- Machine à tronçonner le métal
- Meule de tronçonnage pour acier
- Clé à fourche

3. Utilisation conforme à l'affectation prévue

La machine à tronçonner le métal sert à tronçonner des métaux, en correspondance avec la taille des machines.

La machine ne doit être employée que dans le but pour lequel elle a été conçue.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'affectation prévue.

L'utilisateur/opérateur - et non le fabricant - est tenu responsable de tout dégât ou toute blessures résultant d'une utilisation non conforme.

Utilisez exclusivement des meules de tronçonnage appropriées pour la machine. L'utilisation de lames de scie à acier coupe rapide, à garnissage de métal dur et de chrome-vanadium de toute sorte est interdite.

Le respect des consignes de sécurité et des instructions de montage ainsi que des informations de service dans le mode d'emploi est également partie intégrale d'une utilisation conforme à l'affectation prévue.

Les personnes qui manient et entretiennent la machine, doivent se familiariser avec celle-ci et être instruits des risques éventuels.

En outre, les règlements de prévoyance contre les accidents en vigueur doivent être strictement respectés.

D'autre part, il faut suivre les autres règles générales à l'égard de la médecine du travail et de la sécurité. Des transformations effectuées sur la machine excluent entièrement la responsabilité du fabricant pour des dégâts en résultant.

En dépit d'une utilisation selon les règles, il n'est pas possible d'écarter complètement certains facteurs de risques restants. En raison de la construction et de la conception de la machine, les risques suivants peuvent apparaître:

- Toucher la meule de tronçonnage dans la partie de coupe non recouverte.
- Mettre la main dans la meule de tronçonnage fonctionnante (blessures par coupures).
- Rebond de pièces à travailler et d'éléments de pièces à travailler.
- Ruptures de meules de tronçonnage.
- Ejection de meules de tronçonnage endommagées et défectueuses.
- Baisse de l'ouïe lorsque le protège-oreilles nécessaire n'est pas utilisé.

4. Notes importantes

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et en respecter les instructions. Familiarisez-vous à l'aide de ce mode d'emploi avec l'appareil, sa bonne utilisation et les consignes de sécurité.

**Consignes de sécurité**

- Avertissement: Lorsque vous utilisez des outils électriques, il est indispensable de respecter les précautions de sécurité de base pour exclure les risques d'incendie, de décharge électrique et les blessures de personnes.
 - Respectez toutes ces consignes avant et pendant le travail avec la scie.
1. Pour votre propre sécurité, lisez ces consignes de sécurité avant de mettre l'outil en service. Familiarisez-vous avec le domaine d'application et les limites de travail pour vous rendre compte des dangers susceptibles d'apparaître.
 2. N'enlevez jamais les dispositifs de protection.
 3. Utilisez un équipement de protection! Portez des lunettes de protection. Les lunettes normales ne sont pas de lunettes de protection. Utilisez un masque de protection respiratoire pour les travaux produisant de la poussière.

4. Enlevez les clés à outil! Avant la mise en service, veuillez toujours vous assurer que les clés et les outils de réglage soient enlevés.
5. Maintenez de l'ordre dans votre zone de travail. Le désordre dans la zone de travail peut provoquer des accidents.
6. Evitez les influences dangereuses de l'environnement. N'utilisez pas les outils dans un environnement humide ou trempé et ne les exposez pas à la pluie. Maintenez la zone de travail en bon état de propreté. Assurez suffisamment d'espace libre dans votre zone de travail.
7. Tenez les enfants éloignés. Ne permettez pas aux autres personnes, en particulier pas aux enfants, de toucher l'outil ou le câble. Tenez-les à l'écart de votre zone de travail.
8. Garantissez la sécurité des enfants en utilisant des cadenas, des interrupteurs principaux ou en enlevant la clé de démarrage.
9. Ne surchargez pas votre outil. Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la gamme de puissance indiquée.
10. Utilisez l'outil approprié ! N'utilisez pas les outils à des fins pour lesquelles ils ne sont pas conçus.
11. Portez des vêtements de travail appropriés. Ne portez pas de vêtements larges ou de bijoux. Ils pourraient être happés par des pièces mobiles. Il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes. Pour les cheveux longs, portez un filet.
12. Bloquez la pièce à travailler! Utilisez des dispositifs de serrage ou un étau pour bloquer la pièce à travailler. De cette façon vous bloquez la pièce à travailler plus sûrement qu'avec votre main.
13. Entretenez votre outil avec soin! Veillez à ce que les outils soient affûtés et propres pour pouvoir travailler mieux et plus sûrement. Respectez les consignes de maintenance et les instructions relatives au changement d'outil. Contrôlez régulièrement le câble de l'outil et faites-le remplacer par un spécialiste agréé en cas de détérioration. Contrôlez régulièrement le câble de rallonge et remplacez-le lorsqu'il est endommagé. Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.
14. Retirez la fiche de la prise de courant: lorsque l'outil n'est pas utilisé, avant l'entretien et le changement d'outils.
15. Utilisez exclusivement des accessoires recommandés. Consultez votre mode d'emploi pour les accessoires recommandés. Suivez les instructions pour les accessoires. L'utilisation d'accessoires inappropriés peut être dangereuse.
16. Ne montez pas sur l'outil. Etant donné que l'outil pourrait basculer, il y a risque de blessure.
17. Contrôlez l'outil quant à d'éventuelles détériorations! Avant d'utiliser la machine, contrôlez bien si les dispositifs de sécurité ou les pièces légèrement endommagées fonctionnent parfaitement et conformément à leurs fins. Assurez-vous que les pièces mobiles fonctionnent parfaitement sans coincer et qu'il n'y a pas de pièces qui soient endommagées. Toutes les pièces doivent être correctement montées et remplir toutes les conditions permettant d'assurer un fonctionnement parfait de l'outil. Les dispositifs de sécurité et les pièces endommagés doivent être dûment réparés ou remplacés par un atelier spécialisé autorisé, sauf autre indication dans le mode d'emploi. Faites réparer les interrupteurs endommagés par un service après-vente. N'utilisez pas d'outils dont l'interrupteur ne se laisse pas mettre en et hors circuit.
18. Sens de travail. Assurez-vous que la flèche du sens de rotation soit dirigée sur la pièce à travailler.
19. Ne laissez jamais l'appareil en marche sans surveillance. Lorsque vous vous éloignez de votre machine, mettez-la hors service. Attendez l'arrêt total de la machine.
20. L'outil doit être mis à la terre. Dans le cas où l'outil disposerait d'un raccord de conducteur de protection, il ne doit être connecté qu'à une prise de courant prévue à cet effet.
21. Prenez les influences de l'environnement en considération. N'exposez pas les outils à la pluie. N'utilisez pas les outils dans un environnement humide ou trempé. Veillez à un bon éclairage. N'utilisez pas les outils à proximité de liquides et de gaz inflammables.
22. Protégez-vous contre la décharge électrique. Evitez le contact avec les pièces mises à la terre.
23. Gardez les outils dans un endroit sûr. Gardez les appareils n'étant pas utilisés dans un endroit sec et fermé hors de portée des enfants.
24. Raccordez un dispositif d'aspiration de poussière! Si des raccords d'aspiration de poussière et des dispositifs de collecte existent, assurez-vous que ceux-ci soient raccordés et utilisés.
25. N'utilisez pas le câble à des fins inappropriées. N'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise de courant. Préservez les câbles de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
26. Evitez une position anormale. Veillez à ce que votre appui au sol soit ferme et maintenez toujours votre équilibre.
27. Evitez le démarrage intempestif! Assurez-vous

F

- que l'interrupteur soit hors circuit lorsque vous branchez la machine.
28. N'utilisez à l'extérieur que des câbles homologués et spécifiquement marqués à cet effet.
 29. Travaillez avec attention! Soyez attentif et raisonnable pendant votre travail. N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes peu concentré.
 30. **AVERTISSEMENT!** - L'utilisation d'outils de rechange et d'accessoires autres que les pièces d'origine peut impliquer un risque de blessure pour vous.
 31. Faites réparer votre outil par un spécialiste électricien! Cet outil correspond aux règlements de sécurité en vigueur. Les réparations ne doivent être exécutées que par un spécialiste électricien qui utilise des pièces de rechange d'origine; sinon il y a un risque d'accident pour l'utilisateur.
 32. Conservez bien ces consignes de sécurité.

Consignes de sécurité supplémentaires pour les machines à tronçonner et à meuler

1. **AVERTISSEMENT!** Utilisez votre machine à tronçonner et à meuler uniquement après l'avoir complètement montée conformément à ces instructions.
2. Si vous n'êtes pas familiarisé avec le maniement de la machine à tronçonner et à meuler, demandez conseil à votre supérieur, à votre enseignant ou à d'autres personnes dûment qualifiées.
3. Portez des lunettes de sécurité, un dispositif de protection du visage, un masque de protection des voies respiratoires, un tablier, des chaussures antidérapantes, et des manches et gants longs et collants.
4. Employez exclusivement des meules de tronçonnage renforcées et recommandées.
5. Resserrez bien la vis de l'arbre et tous les crampons avant de commencer à travailler.
6. Assurez-vous que le blocage de l'arbre soit desserré avant de commencer à travailler.
7. Laissez toujours les dispositifs de protection à leur place et assurez-vous que ceux-ci fonctionnent parfaitement.
8. Tenez les mains éloignées de la meule de tronçonnage.
9. Bloquez soigneusement la pièce à travailler. La pièce doit être fixement serrée pour empêcher qu'elle ne se meuve ni ne coince à la fin de la coupe.
10. Ne coupez jamais à main levée.
11. Ne mettez jamais vos mains derrière ou à côté de la meule de tronçonnage.
12. Attendez absolument l'arrêt complet de la meule de tronçonnage avant de retirer la pièce à travailler, avant de serrer une autre pièce ou de régler l'angle.
13. Assurez-vous que la meule de tronçonnage et les brides soient exemptes de corps étrangers.
14. Lorsque vous montez une meule, faites attention à serrer la vis de l'arbre seulement jusqu'à ce que la meule soit maintenue et ne puisse pas patiner. Si vous serrez trop fortement la vis de l'arbre, la meule peut être endommagée ou sauter de la bride de meule.
15. Employez uniquement les meules de tronçonnage recommandées prévues à 3400/min. ou plus et marquées à cet effet.
16. Contrôlez toujours la meule de tronçonnage quant à d'éventuelles fissures ou d'autres détériorations. Remplacez immédiatement une meule de tronçonnage fissurée ou endommagée.
17. Utilisez uniquement des brides de meules de tronçonnage indiquées/recommandées pour votre machine.
18. Avant de mettre la machine en service, assurez-vous que la meule de tronçonnage ne touche pas la pièce à travailler.
19. Avant de commencer à couper, faites démarrer le moteur à sa pleine vitesse de rotation.
20. Après avoir mis la machine en marche, abaissez lentement la meule de tronçonnage jusqu'à ce qu'elle entre en contact avec la pièce à travailler. Exécutez désormais une coupe régulière. La meule de tronçonnage ne doit pas tourner faux-fond ni brouter car ceci provoquerait une usure anticipée et une qualité de coupe réduite ou une meule de tronçonnage brisée.
21. Vous couperez au mieux les pièces à travailler, lorsque leur angle par rapport à la meule de tronçonnage est le plus petit possible.
22. Le nombre de coupes par meule ainsi que la qualité de coupe peut considérablement varier en fonction de la durée de coupe. Les coupes rapides peuvent provoquer une usure plus rapide de la meule, mais elles empêchent d'autre part la décoloration du matériau et les ébarbures. Dans ce contexte, faites particulièrement attention si vous coupez des tubes à paroi mince. A la fin de la coupe, ne ralentissez pas mais terminez vigoureusement la coupe. Ceci protège le matériau contre la surchauffe et les ébarbures.
23. Utilisez toujours le capot de recouvrement de la meule de tronçonnage.
24. Ne faites jamais fonctionner la machine à proximité de gaz ou de liquides facilement inflammables.

25. Pour éviter une décharge électrique, n'exposez jamais la machine à l'humidité ou à la pluie.
26. Cet outil a uniquement été conçu pour couper des métaux ferreux. Ne tentez pas de couper le bois, les pierres de mur ou le magnésium avec cette machine.
27. Après avoir monté une autre meule de tronçonnage, ne vous placez pas dans le sens de coupe de la meule. Faites fonctionner la machine pendant env. une minute avant de commencer à tronçonner. Si la meule présentait une rupture ou un défaut non visibles, elle se briserait en moins d'une minute.
28. Coupez le courant avant d'entretenir ou de régler l'outil.
29. Dans le cas où votre machine serait endommagée, ne travaillerait pas correctement, qu'il manquerait une pièce ou qu'un des composants électriques ne travaillerait pas parfaitement, arrêtez la machine et retirez la fiche de la prise de courant. Remplacez la pièce manquante, endommagée ou défectueuse avant de continuer à travailler.
30. Pour les meules de tronçonnage disposant de brides de côtés droits, veuillez respecter les valeurs recommandées de l'épaisseur et du diamètre de trou.



Porter un dispositif de protection des yeux



Porter un serre-tête antibruit



Porter un masque anti-poussière

Valeurs d'émission de bruit

Niveau de pression acoustique LPA:	98 dB(A)
Niveau de puissance acoustique LWA:	111 dB(A)

5. Caractéristiques techniques

Moteur à courant alternatif	230V 50Hz
Puissance P	2000 Watts
Vitesse de rotation à vide no	3900 min. ⁻¹
Meule de tronçonnage	Ø 355 x Ø 25,4 x 3,2 mm
Encombrement	445 x 245 mm
Zone de pivotement	0 - 45°
Largeur de serrage maxi de l'étau	0 - 240 mm
Largeur de sciage à 90°	Ø 100 / 70 x 170 mm
Largeur de sciage à 45°	100 x 70 mm
Poids	19,6 kg

6. Avant la mise en service

- Déballez la machine à tronçonner le métal et vérifiez les éventuels dommages dus au transport.
- La machine doit être implantée de façon stable, donc sur un établi, ou bien être vissée sur un support solide.
- Avant la mise en service, montez tous les capots et dispositifs de sécurité selon les règles de l'art.
- La meule de tronçonnage doit fonctionner sans gêne.
- Avant d'actionner l'interrupteur Marche/Arrêt, assurez-vous que la meule de tronçonnage soit correctement montée et que les pièces mobiles fonctionnent avec souplesse.
- Avant de raccorder la machine, vérifiez bien que les données sur la plaque signalétique correspondent à celles du réseau.

7. Montage

Attention! Avant tous travaux d'entretien, de changement d'équipement et de montage sur la scie tronçonneuse, retirez la fiche de la prise de courant.

7.1 Protection pendant le transport / manette (fig. 1/2)

- Pour le transport, la tête de sciage (1) a été ancrée dans la position inférieure à l'aide d'une chaîne (13) (fig. 2).
- Pressez la tête de sciage (1) par la poignée (2) vers le bas et décrochez la chaîne (13).
- Guidez lentement la tête de sciage (1) vers le haut.

Attention! A cause du ressort de rappel, la tête de sciage (1) saute automatiquement vers le

F

haut, ce qui veut dire qu'il ne faut pas lâcher la poignée (2) à la fin de la coupe, mais guider lentement la tête de sciage (1) vers le haut en exerçant une légère contre-pression.

- La figure 2 montre la tête de sciage (1) en position supérieure.
- Pour le transport, il est conseillé de verrouiller à nouveau la tête de sciage (1) dans sa position inférieure à l'aide de la chaîne (13).
- Pour faciliter le transport, la scie est munie d'une manette (8).

7.2. Etau (fig. 3 / 4)

Toute pièce à travailler doit être fixée dans l'étai (15) avant d'être traitée.

- Repliez la moitié supérieure de l'écrou (14) vers le haut.
- Retirez la broche (5) jusqu'à ce que la pièce à travailler puisse être serrée entre les surfaces de serrage (4/7) de l'étai (15).

Note: Il n'est pas nécessaire de tourner la broche (5) lorsque la moitié de l'écrou (14) est repliée vers le haut. Vous pouvez retirer ou introduire la broche (5) en continu.

- Poussez la broche (5) vers l'avant jusqu'à ce que la surface de serrage (4) touche la pièce à travailler.
- Repliez la moitié supérieure de l'écrou (14) vers le bas de sorte que la broche (5) et les deux pièces de l'écrou s'enclenchent.
- En tournant la manivelle (6), la pièce à travailler est serrée dans l'étai (15) en toute sécurité.

7.3. Coupes d'onglet (fig. 5)

Pour pouvoir exécuter des coupes d'onglet, il est possible de régler l'étai de 0° à 45.

- Relâchez les deux vis (16/17).
- Tournez la surface de serrage (7) de l'étai (15) à la mesure d'angle désirée.
- Resserrez les vis (16/17).
- En serrant la pièce à travailler, la surface de serrage avant (4) pivote automatiquement dans la position requise et s'aligne avec la pièce à travailler pour garantir une fixation sûre de la pièce à travailler.

7.4. Régler la vis de butée (fig. 6)

Vous pouvez régler le mouvement de descente de la meule à l'aide de la vis de butée (18).

Ceci est nécessaire étant donné que le diamètre de la meule de tronçonnage diminue suite à l'usure et que la meule ne couperait donc plus entièrement la pièce à travailler.

- Desserrez le contre-écrou (19).
- Selon le cas, vissez ou dévissez la vis de butée (18).
- Guidez la tête de sciage (1) vers le bas pour contrôler si la meule de tronçonnage (11) atteint la surface de serrage (7) de l'étai (15).
- Resserrez le contre-écrou (19).

7.5. Remplacer la meule de tronçonnage (fig. 7 / 8)

- Retirez la fiche de la prise de courant.
- Amenez la tête de sciage (1) dans la position de repos supérieure.
- Poussez le capot de recouvrement basculant de la meule de tronçonnage (3) vers le haut jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Dévissez l'écrou à oreilles (20) et faites pivoter le capot de recouvrement latéral (21) de la meule de tronçonnage vers l'arrière.
- Pressez le blocage de l'arbre (9) vers la droite et tournez lentement la meule de tronçonnage (11) de l'autre main jusqu'à ce que le blocage de l'arbre (9) s'enclenche.
- Dévissez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre la vis de l'arbre (22) avec la clé à fourche (23) livrée avec la fourniture.
- Retirez la vis de l'arbre (22), la rondelle, la bride extérieure (24) et la meule de tronçonnage (11) usée.
- Procédez dans l'ordre inverse pour remettre la nouvelle meule de tronçonnage en place et resserrez-la.

Attention: Avant le montage, nettoyez soigneusement les brides.

- Respectez la flèche du sens de rotation.
- Employez exclusivement des meules de tronçonnage renforcées et recommandées et resserrez la vis de l'arbre (22) seulement jusqu'à ce que la meule de tronçonnage (11) soit sûrement maintenue et ne puisse pas patiner. Si vous serrez trop fortement la vis de l'arbre (22), la meule peut être endommagée.
- Ramenez le capot de recouvrement latéral (21) de la meule de tronçonnage vers l'avant et fixez-le à l'aide de la vis à oreilles (20).
- Guidez la tête de sciage (1) par la poignée vers le bas pour déverrouiller le dispositif de protection basculant (3) de la meule de tronçonnage et qu'il se replie vers l'avant.

8.0. Commande

8.1. Interrupteur MARCHE/ARRET (fig. 9)

La scie tronçonneuse à métal dispose d'un interrupteur de sécurité empêchant une mise en circuit par inadvertance.

- Poussez la coulisse de verrouillage (25) vers l'arrière.
- Ce n'est que maintenant que vous pouvez appuyer sur l'interrupteur (10) pour mettre la machine en marche.
- Pour mettre la scie hors circuit, il faut cesser d'appuyer sur l'interrupteur (10).

8.2. Exécuter des coupes (fig. 10 / 11)

- Serrez bien la pièce à travailler dans l'étau.
- Mettez la machine en marche et attendez que le moteur ait atteint sa vitesse de rotation maximale.
- Pressez la tête de sciage (1) par la poignée (2) vers le bas jusqu'à ce que la meule de tronçonnage touche légèrement la pièce à travailler.
- Guidez régulièrement la meule de tronçonnage (11) à travers le matériau à tronçonner.

Attention: La meule de tronçonnage ne doit pas brouter ni tourner faux-rond car ceci pourrait réduire la qualité de coupe ou même faire briser la meule de tronçonnage.

- Pendant la coupe, il faut presser la poignée (2) fermement et régulièrement vers le bas.
- Ne réduisez pas non plus la vitesse de coupe à la fin du processus de coupe pour éviter une surchauffe de la pièce à travailler et des ébarbures.

Note: Le nombre de coupes par meule ainsi que la qualité de coupe peut considérablement varier en fonction de la durée de coupe.

Les coupes rapides peuvent provoquer une usure plus rapide de la meule de tronçonnage, mais elles empêchent d'autre part la décoloration du matériau et les ébarbures.

9.0. Entretien

- **Attention!** Retirez la fiche de la prise de courant.
- Enlevez régulièrement la poussière et les salissures de la machine. Le nettoyage se fait de préférence à l'aide d'une brosse fine ou d'un chiffon.
- N'employez pas d'agents caustiques pour nettoyer la matière plastique.

10.0. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

1. Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1 / 2)

- 1 Testa della sega
- 2 Impugnatura
- 3 Calotta mobile di protezione
- 4 Superficie mobile di serraggio
- 5 Mandrino
- 6 Manovella
- 7 Superficie fissa di serraggio
- 8 Impugnatura
- 9 Bloccaggio dell'albero
- 10 Interruttore ON/OFF
- 11 Lama circolare
- 12 Piano di appoggio
- 13 Catena
- 14 Madrevite per inclinazione
- 15 Morsa a vite
- 16 Vite a testa quadra
- 17 Vite a testa quadra

2. Elementi forniti

- Troncatrice per metallo
- Lama circolare per acciaio
- Chiave a bocca

3. Uso corretto

La troncatrice per metallo serve a troncare metalli in modo corrispondente alle dimensioni dell'elettrotensile.

La macchina deve venire usata solo per lo scopo per il quale è stata realizzata.

Ogni altro uso viene considerato scorretto. La responsabilità per eventuali danni o lesioni di ogni tipo che ne derivino è quindi dell'utilizzatore operatore e non del produttore.

Devono venire usate solo lame circolari adatte alla macchina. È vietato l'uso di lame di acciaio superrapido, metallo duro, CV ecc. di ogni tipo. Parte integrante dell'uso corretto è anche il rispetto delle avvertenze di sicurezza nonché delle istruzioni per il montaggio e per la messa in esercizio contenute nelle istruzioni per l'uso.

Le persone che usano la macchina e che ne eseguono la manutenzione devono conoscerla ed essere informati sui possibili pericoli. Inoltre devono essere osservate con la massima esattezza le norme antinfortunistiche vigenti. Ulteriori regole generali nei campi della medicina del lavoro e delle tecniche di sicurezza devono essere osservate.

Le modifiche apportate alla macchina e i danni che ne derivano escludono del tutto qualsiasi responsabilità da parte del produttore.

Nonostante l'uso corretto, non possono venire eliminati completamente determinati fattori di rischio rimanenti. In base alla realizzazione e alla struttura della macchina ne possono derivare i seguenti rischi:

- Contatto con la lama circolare nel settore di taglio non coperto.
- Contatto delle dita con la lama circolare in movimento (pericolo di lesioni).
- Contraccolpo di pezzi da lavorare e parti di essi
- Rotture della lama circolare.
- Parti difettose o danneggiate della lama circolare che vengono scagliate all'ingiro.
- Danni all'udito per non aver usato le cuffie protettive necessarie.

4. Avvertenze importanti

Leggete attentamente le istruzioni per l'uso e attenetevi alle avvertenze. Usatele per conoscere bene l'apparecchio, il suo uso corretto nonché le avvertenze di sicurezza.



Avvertenze di sicurezza

- Avvertenza: usando gli elettrotensili si devono osservare le regole basilari di sicurezza per evitare rischi di incendio, di scosse elettriche e di lesioni alle persone.
 - Attenetevi a tutte queste avvertenze prima e durante il lavoro con la troncatrice.
1. Leggete completamente queste avvertenze per la vostra propria sicurezza prima di mettere in esercizio l'utensile. Imparatene il settore di impiego ed i suoi limiti nonché i pericoli specifici ad esso legati.
 2. Non togliate i dispositivi di protezione.
 3. Usate i dispositivi di protezione personale. Indossate gli occhiali protettivi. I normali occhiali non sono occhiali protettivi. In caso di lavori con produzione di polvere usate una maschera protettiva.
 4. Non lasciate inserite le chiavi di regolazione. Prima di accendere l'apparecchio controllate di avere tolto le chiavi e gli utensili di regolazione.
 5. Tenete in ordine la zona di lavoro. Il disordine nella zona di lavoro può rappresentare un fattore di rischio.
 6. Evitate degli influssi ambientali pericolosi. Non usate gli utensili in ambiente umido o bagnato e non esponeteli alla pioggia. Tenete pulita la zona

di lavoro. Accertatevi di avere spazio libero sufficiente nella zona di lavoro.

7. Tenete lontani i bambini. Non lasciate toccare l'utensile o i cavi ad altre persone, in particolare ai bambini. Tenetele lontane dalla vostra zona di lavoro.
8. Fate in modo che l'utensile sia sicuro dai bambini. Con lucchetti, interruttori principali o togliendo le chiavi di avviamento.
9. Non sottoponete l'utensile ad un carico eccessivo. Si lavora meglio ed in modo più sicuro nel range di prestazioni indicato.
10. Usate gli utensili adatti. Non usate utensili per scopi per i quali non sono stati concepiti.
11. Portate indumenti di lavoro adatti. Non portate indumenti ampi o gioielli perchè si possono impigliare nelle parti mobili. Si consigliano calzature antidrucciolevoli. Se avete i capelli lunghi teneteli raccolti in una retina.
12. Fissate bene il pezzo da lavorare. Usate dispositivi di fissaggio oppure una morsa a vite per tenere fermo il pezzo. Certamente è bloccato meglio che tenendolo con le mani.
13. Tenete gli utensili con cura. Tenere gli utensili puliti e affilati per poter lavorare bene ed in modo sicuro. Seguite le norme per la manutenzione e le avvertenze per la sostituzione degli utensili. Controllate regolarmente il cavo dell'apparecchio e, se danneggiato, fatelo sostituire da un tecnico autorizzato. Controllate regolarmente la prolunga del cavo e sostituitemela se è danneggiata. Tenete le impugnature asciutte e libere da olio e grasso.
14. Staccate la spina dalla presa di corrente quando l'elettrotroutensile non viene usato, prima di eseguire la manutenzione e di sostituire gli utensili.
15. Usate solamente accessori consigliati. Gli accessori consigliati sono riportati nelle istruzioni per l'uso. Seguite le istruzioni allegate agli accessori. L'uso di accessori inadatti può essere pericoloso.
16. Non salite sull'elettrotroutensile. Sussiste un pericolo di infortuni perchè l'utensile potrebbe ribaltarsi.
17. Controllate che l'apparecchio non presenti eventuali danni. Prima di usare di nuovo l'elettrotroutensile controllate con cura che i dispositivi di protezione oppure le parti leggermente danneggiate siano in ordine ed in grado di funzionare correttamente. Controllate che le parti mobili possano funzionare perfettamente, che non siano bloccate o che non siano danneggiate. Tutte le parti devono essere montate in modo corretto e soddisfare tutte le condizioni per garantire un funzionamento corretto dell'elettrotroutensile. Fate riparare o sostituire subito a regola d'arte da un'officina specializzata le parti ed i dispositivi di protezione danneggiati, salvo sia indicato diversamente nelle istruzioni per l'uso. Fate sostituire l'interruttore danneggiato da un'officina del servizio assistenza. Non usate l'apparecchio se non è possibile accendere e spegnere l'interruttore.
18. Senso di lavoro Accertatevi che la freccia del senso di rotazione sia rivolta verso il pezzo da lavorare.
19. Non lasciate senza sorveglianza gli utensili in movimento. Spegnete l'elettrotroutensile se ve ne allontanate. Aspettate finché l'elettrotroutensile si sia fermato completamente.
20. Collegate l'utensile a massa. Se l'elettrotroutensile è dotato di un attacco con conduttore di terra, può venire inserito solamente nella presa apposita.
21. Tenete conto degli influssi ambientali. Non esponete gli elettrotroutensili alla pioggia. Non usate gli utensili in un ambiente umido o bagnato. Assicuratevi che l'illuminazione sia sufficiente. Non usate gli utensili nelle vicinanze di liquidi o di gas infiammabili.
22. Proteggetevi dalle scosse elettriche. Evitate il contatto con parti collegate a massa.
23. Tenete gli utensili in luogo sicuro. Gli utensili non usati si devono conservare in un luogo pulito, asciutto e chiuso fuori dalla portata dei bambini.
24. Collegate i dispositivi di aspirazione della polvere. Nel caso in cui ci siano collegamenti al sistema di aspirazione e di raccolta della polvere, accertatevi che questi vengano collegati ed usati.
25. Non usate il cavo per scopi per i quali non è stato concepito. Non usate il cavo per staccare la spina dalla presa di corrente. Proteggete il cavo dal calore, dall'olio e dagli spigoli vivi.
26. Evitate delle posizioni del corpo insolite. Assicuratevi di essere in posizione sicura e sempre in equilibrio.
27. Evitate la messa in moto involontaria. Accertatevi che l'interruttore sia spento prima di inserire la spina nella presa di corrente.
28. All'aperto usate solamente cavi di prolunga omologati per questo e contrassegnati in modo corrispondente.
29. Siate attenti. Fate attenzione a quello che fate. Eseguite il lavoro in modo consapevole. Non usate l'utensile se non riuscite a concentrarvi.
30. **ATTENZIONE!** L'uso di utensili ed accessori diversi da quelli consigliati può rappresentare un fattore di rischio per l'utilizzatore.
31. Fate riparare l'utensile da un tecnico elettricista. Questo utensile corrisponde alle relative norme

di sicurezza. Le riparazioni devono venire eseguite solamente da un tecnico elettricista usando ricambi originali, altrimenti ne possono derivare incidenti per l'utilizzatore.

32. Tenete le istruzioni di sicurezza in luogo sicuro.

Ulteriori regole di sicurezza per troncatrici a lama circolare

1. **ATTENZIONE!** Non usate la troncatrice a lama circolare se non è stata completamente assemblata e montata secondo queste istruzioni.
2. Se non conoscete a sufficienza il modo di maneggiare la troncatrice a lama circolare, chiedete consiglio al vostro superiore, insegnante o ad altre persone qualificate.
3. Portate occhiali protettivi di sicurezza, la visiera protettiva, la maschera, il grembiule protettivo, indumenti dalle maniche lunghe ed aderenti e guanti.
4. Usate solo le lame circolari rinforzate consigliate.
5. Serrate la vite dell'albero ed tutti i fermi prima di iniziare a lavorare.
6. Accertatevi che il bloccaggio dell'albero sia allentato prima di iniziare a lavorare.
7. Lasciate i dispositivi di sicurezza fondamentalmente al loro posto e accertatevi che funzionino perfettamente.
8. Tenete le mani lontane dalla lama circolare.
9. Fissate con cura il pezzo da lavorare. Deve essere fermato diritto e serrato per evitare un possibile movimento e ribaltamento al termine del taglio.
10. Non eseguite mai il taglio senza un appoggio.
11. Non inserite mai le mani dietro o vicino alla lama circolare.
12. Accertatevi che la lama sia completamente ferma prima di togliere il pezzo da lavorare, di fissarne uno nuovo o di modificare l'angolo.
13. Accertatevi che sulla lama circolare e sulla flangia non ci siano corpi estranei.
14. Se montate una lama circolare, fate attenzione che la vite dell'albero venga serrata solo fino a tenere la lama e non la lasci slittare. Se doveste serrare troppo la vite dell'albero, la lama circolare può venire danneggiata oppure staccarsi dalla flangia.
15. Usate solamente le lame circolari consigliate che siano adatte per 3400 giri/min o una velocità maggiore e contrassegnate nel modo corrispondente.
16. Controllate che la lama circolare non presenti eventualmente screpolature o altri danni. Sostituite subito una lama circolare screpolata o danneggiata.
17. Usate solo flange per mole che siano indicate per il vostro elettroutensile.
18. Prima di accendere l'utensile accertatevi che la lama circolare non tocchi il pezzo da lavorare.
19. Prima di iniziare a tagliare, portate il motore al massimo dei giri.
20. Dopo avere acceso l'elettroutensile, abbassate lentamente la lama circolare fino a quando venga a contatto del pezzo da tagliare. Poi eseguire il taglio senza scossoni. Evitate che la lama circolare sobbalzi oppure vibri perché in questo modo si consuma più velocemente, e può risultare in un taglio mal eseguito oppure nella rottura della lama circolare.
21. Il modo migliore di eseguire il taglio è di tenere il pezzo in modo che l'angolo rispetto alla lama circolare sia il minore possibile.
22. Il numero dei tagli per lama circolare e la loro qualità può variare notevolmente a seconda dei tempi di taglio. I tagli eseguiti rapidamente possono causare una rapida logorazione della lama circolare, ma impediscono anche che il materiale si scolori e che si formino bave. Fateci particolare attenzione nel caso di tubi dalle pareti sottili. Giungendo alla fine del taglio, non diminuite la velocità, ma continuate il movimento con la stessa forza. In questo modo si protegge il materiale dal surriscaldamento e dalla formazione di bave.
23. Usate sempre il coprilama.
24. Non usate mai l'elettroutensile in ambienti con gas o liquidi facilmente infiammabili.
25. Per evitare scosse elettriche non esponete mai l'utensile all'umidità o alla pioggia.
26. Questo elettroutensile è stato concepito solo per tagliare metalli ferrosi. Non cercate di tagliare legno, mattoni, alluminio o magnesio con questo elettroutensile.
27. Dopo che una nuova lama circolare è stata montata, non mettetevi nel suo senso di taglio. Lasciate funzionare l'elettroutensile per circa un minuto prima di iniziare a tagliare. Se la lama circolare ha una rottura o un errore non visibile, si romperebbe in meno di un minuto.
28. Scollegate la corrente prima di eseguire la manutenzione o la regolazione dell'utensile.
29. Se dovesse mancare una parte dell'elettroutensile, se fosse danneggiata o in qualche modo non in ordine o se un componente elettrico non dovesse funzionare perfettamente, spegnete l'elettroutensile e staccate la spina dalla presa di corrente. Sostituite la parte mancante, danneggiata o difettosa prima di continuare il lavoro.
30. Nel caso di lame dotate di flange a lati diritti, si devono osservare i valori consigliati per lo

spessore ed il diametro del foro.



Portate gli occhiali protettivi



Portate cuffie antirumore



Portate una protezione dalla polvere

Valori delle emissioni di rumori

Livello di pressione acustica LPA:	98 dB(A)
Livello di potenza sonora LWA:	111 dB(A)

5. Caratteristiche tecniche

Motore a corrente alternata	230V 50Hz
Potenza P	2000 Watt
Numero di giri a vuoto n0	3900 min ⁻¹
Lama circolare	Ø 355 x Ø 25,4 x 3,2 mm
Superficie di appoggio	445 x 245 mm
Raggio di inclinazione	0 - 45°
Max. capacità di serraggio	
morsa a vite	0 -240 mm
Larghezza di taglio con 90°	Ø 100 / 70 x 170 mm
Larghezza di taglio con 45°	100 x 70 mm
Peso	19,6 kg

6. Prima della messa in esercizio

- Togliere la troncatrice per metallo dall'imballo e verificare che non presenti danni dovuti al trasporto.
- L'apparecchio deve venire installato in modo stabile, cioè deve venire avvitato su un banco di lavoro o su un basamento solido.
- Prima della messa in esercizio tutte le coperture ed i dispositivi di sicurezza devono essere montati regolarmente.
- La lama circolare deve poter scorrere liberamente.
- Prima di azionare l'interruttore di ON/OFF

accertatevi che la lama circolare sia montata correttamente e che le parti mobili siano facili da azionare.

- Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta corrispondano a quelli della fonte di alimentazione.

7. Montaggio

Attenzione! Staccare la spina dalla presa di alimentazione prima di eseguire tutti i lavori di manutenzione, di allestimento e di montaggio alla sega circolare.

7.1 Sicura per il trasporto / Maniglia (Fig. 1 / 2)

- La testa della sega (1) è stata fissata con una catena (13) nella posizione inferiore. (Fig. 2)
- Spingete verso il basso la testa della sega (1) facendo forza sull'impugnatura (2) e sganciare la catena (13).
- Muovete lentamente verso l'alto la testa della sega (1).

Attenzione! La testa della sega (1) scatta automaticamente verso l'alto grazie alla molla di richiamo; non mollate quindi l'impugnatura (2) al termine del taglio, ma sollevate lentamente la testa della sega (1) esercitando una leggera contropressione.

- La Fig. 2 mostra la testa della sega (1) in posizione superiore.
- Per il trasporto la testa della sega (1) dovrebbe venire bloccata di nuovo in posizione inferiore con la catena (13).
- La sega è dotata di una maniglia (8) per poterla trasportare più facilmente.

7.2. Morsa a vite (Fig. 3 / 4)

Ogni pezzo prima di essere tagliato deve venire fissato in una morsa a vite (15).

- Ribaltate verso l'alto la parte superiore della madre vite (14).
- Estraiete il mandrino (5) finché il pezzo possa venire serrato tra le superfici di serraggio (4/7) della morsa a vite (15).
Avvertenza Non è necessario ruotare il mandrino (5) se la mezza madre vite (14) è ribaltata verso l'alto. Il mandrino (5) può quindi venire inserito in misura maggiore o minore in continuo.
- Spingete in avanti il mandrino (5) fino a quando la superficie di serraggio (4) non tocchi il pezzo da lavorare.
- Abbassate quindi la metà superiore della

I

madrevite (14) in modo che il mandrino (5) e le due parti della madrevite si inseriscano l'una nelle altre.

- Ruotando la manovella (6) il pezzo da lavorare viene serrato saldamente nella morsa a vite (15).

7.3. Taglio obliquo (Fig. 5)

È possibile inclinare la morsa a vite da 0° a 45° per potere eseguire tagli obliqui.

- Allentate le due viti (16/17).
- Ruotate la superficie di serraggio (7) della morsa a vite (15) sull'angolazione desiderata.
- Serrate di nuovo le viti (16/17).
- Nel serrare il pezzo da tagliare la superficie anteriore di serraggio (4) si porta automaticamente nella posizione necessaria e su una linea con il pezzo da lavorare per consentirne un fissaggio sicuro.

7.4. Regolazione della vite di battuta (Fig. 6)

Con la vite di battuta (18) si può regolare il movimento verso il basso della lama.

Ciò è necessario dato che il diametro della lama si riduce con l'usura e quindi non riuscirebbe a tagliare completamente il pezzo.

- Allentate il controdado (19).
- Secondo necessità svitate o avvitate la vite di battuta (18).
- Muovete verso il basso la testa della sega (1) per controllare se la lama circolare (11) giunga fino alla superficie di serraggio (7) della morsa a vite (15).
- Serrate di nuovo il controdado (19).

7.5. Sostituzione della lama (Fig. 7/8)

- Staccate la spina dalla presa di corrente.
- Portate la testa della lama (1) nella posizione superiore di riposo.
- Spingete verso l'alto il coprilama (3) fino a quando scatti in posizione.
- Allentate il dado ad alette (20) e ruotate all'indietro la copertura laterale della lama (21).
- Premete verso destra il bloccaggio dell'albero (9) e con l'altra mano ruotate lentamente la lama (11) fino a quando il bloccaggio dell'albero scatti in posizione (9).
- Con la chiave fornita (23) svitate la vite dell'albero (22) in senso antiorario.
- Togliere la vite dell'albero (22), la rosetta, la flangia esterna (24) e la lama circolare consumata (11).
- Inserite la nuova lama circolare eseguendo le operazioni nell'ordine inverso e serratela.
Attenzione: prima del montaggio pulite con cura

le flange.

- Osservate la freccia che indica il senso di rotazione.
- Usate solamente le lame circolari rinforzate consigliate e serrate la vite dell'albero (22) solo fino a quando la lama circolare (11) venga tenuta in modo sicuro e non slitti.
Se la vite dell'albero (22) viene serrata troppo, la lama può venire danneggiata.
- Ruotate di nuovo in avanti la copertura laterale della lama (21) e fissatela con la vite ad alette (20).
- Con l'impugnatura muovete verso il basso la testa della sega (1) in modo che la protezione mobile della lama (3) venga sbloccata e si ribalti in avanti.

8.0. Funzionamento**8.1. Interruttore di ON/OFF (Fig. 9)**

La troncatrice per metallo è dotata di un interruttore di sicurezza per evitarne l'accensione involontaria.

- Spingete all'indietro la sicura (25).
- Solo ora si può premere l'interruttore (10) per accendere la troncatrice.
- Per spegnere la sega, si deve mollare l'interruttore (10).

8.2. Esecuzione del taglio (Fig. 10/11)

- Serrate bene il pezzo da lavorare nella morsa a vite.
- Accendete l'elettrotensile ed attendete fino a quando il motore abbia raggiunto il suo massimo numero di giri.
- Tenendo l'impugnatura (2) premete verso il basso la testa della sega (1) fino a quando la lama circolare tocchi il pezzo da lavorare.
- Muovete la lama (11) attraverso il materiale da tagliare con movimento uniforme.
Attenzione: la lama circolare non deve sobbalzare o vibrare perché ciò diminuisce la qualità del taglio o può addirittura comportare la rottura della mola.
- Durante l'esecuzione del taglio l'impugnatura (2) deve venire premuta saldamente ed in modo uniforme verso il basso.
- La velocità del taglio non dovrebbe venire ridotta verso la fine dell'operazione, per evitare così il surriscaldamento del pezzo da tagliare ed una maggiore formazione di bave.

Avvertenza Il numero dei tagli per lama e la loro qualità può variare notevolmente a seconda dei



tempi di taglio.

L'esecuzione rapida del taglio può portare ad un'usura più veloce della lama, ma anche servire a ridurre le scolorazioni e la formazione di bave.

9.0. Manutenzione

- Attenzione! Staccate la spina dalla presa di corrente.
- Togliete regolarmente la polvere e lo sporco dalla macchina. Il modo migliore di eseguire la pulizia è con una spazzola fine o con uno straccio.
- Non usate sostanze corrosive per pulire le parti in plastica.

10.0. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

DK/N

1. Beskrivelse af maskinen (fig. 1/2)

- 1 Savhoved
- 2 Håndtag
- 3 Bevægelig skæreskivebeskyttelse
- 4 Bevægelig spændeflade
- 5 Koblingsskrue
- 6 Håndsving
- 7 Stationær spændeflade
- 8 Hank
- 9 Bølgelåsanordning
- 10 Tænd-/slukknop
- 11 Skæreskive
- 12 Underlagsbord
- 13 Kæde
- 14 Klappøtrik
- 15 Skruestik
- 16 Låseskrue
- 17 Låseskrue

2. Med i leveringen

- Metalskæremaskine
- Skæreskive til stål
- Gaffelnøgle

3. Hensigtsmæssig anvendelse

Metalskæremaskinen egner sig til deling af metaller, der passer til maskinens størrelse.

Maskinen må kun bruges til det, den er bestemt til.

Al anden anvendelse af maskinen er ikke i overensstemmelse med maskinens formål. Skader eller ødelæggelser af hvilken som helst slags, der påføres ved forkert anvendelse af maskinen, er brugerens eget ansvar og ikke producentens.

Man må kun benytte de skæreskiver, der passer til maskinen. Anvendelse af HSS-, HM-, CV-savblade etc. af hvilken som helst slags er ikke tilladt.

Det hører med til korrekt anvendelse, at man er opmærksom på sikkerhedsanvisningerne samt installeringsvejledningen og driftshenvisningerne i brugsvejledningen.

Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med den og være informeret om eventuelle faremomenter.

Derudover skal man overholde gældende forskrifter til forebyggelse af ulykker nøje.

Desuden skal øvrige arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske bestemmelser iagttages.

Ændringer på maskinen og derigennem opståede skader hæfter producenten ikke for.

Selv når maskinen anvendes korrekt, kan man ikke fuldstændigt udelukke en vis restrisiko. Maskinens

konstruktion og opbygning indebærer følgende risici:

- Berøring af skæreskiven i skæreamrådet, der ikke er afdækket.
- Indgreb i den roterende skæreskive (snitsår)
- Tilbageslag af arbejdsemnet og dele af arbejdsemnet.
- Brud på skæreskiven
- Udslyngning af beskadigede eller fejlagtige skæreskiver.
- Høreskader, der skyldes arbejde uden høreværn.

4. Vigtige informationer

Læs brugsvejledningen omhyggeligt igennem, og følg dens anvisninger. Brug den som en hjælp til at gøre dig fortrolig med maskinen og dens funktioner samt sikkerhedsforanstaltningerne.



Sikkerhedsanvisninger

- Advarsel: Ved brug af elektrisk værktøj skal man følge grundlæggende sikkerhedsbestemmelser for at udelukke risiko for brand, elektrisk stød samt personskade.
- Vær opmærksom på samtlige foranstaltninger før og mens du arbejder med saven.

1. Læs sikkerhedsanvisningerne igennem for din egen sikkerheds skyld, før du tager værktøjet i brug. Gør dig fortrolig med anvendelsesområder og -begrænsninger samt de forskellige faremomenter, der er forbundet hermed.
2. Fjern ikke beskyttelsesanordningerne.
3. Benyt beskyttelsesudstyr. Tag beskyttelsesbriller på. Almindelige briller er ikke beskyttelsesbriller. Benyt ved støvfremkaldende arbejde en støvmaske.
4. Lad ikke værktøjsnøglen sidde i maskinen. Kontroller før du tænder for maskinen, at nøglen og indstillingsværktøjet er fjernet.
5. Hold orden på arbejdsområdet. Uorden på arbejdsområdet kan føre til arbejdsulykker.
6. Undgå farlige indvirkninger fra omgivelserne. Benyt ikke værktøjet i fugtigt eller vådt område og udsæt det ikke for regn. Sørg for at holde arbejdsområdet rent. Sørg for, at der er rigelig med plads på arbejdsområdet.
7. Hold børn væk fra arbejdsområdet. Undgå, at andre personer eller børn rører ved værktøjet eller ledningerne. Hold dem borte fra arbejdsområdet.
8. Gør dit værktøj børnesikkert. Ved hjælp af

- hængelås, hovedafbryder eller ved at fjerne startnøgler.
9. Værktøjet må ikke overbelastes. Du arbejder bedre og mere sikkert med den anbefalede ydelsesevne.
 10. Benyt det rigtige værktøj. Benyt ikke værktøjet til andre formål, end det der er bestemt til.
 11. Brug egnet arbejdstøj. Brug ikke løsthængende påklædning eller smykker, da de vil kunne hænge fast i bevægelige dele. Det anbefales at bruge skridsikert fodtøj. Ved langt hår anbefales brug af hårbånd.
 12. Sørg for at sikre arbejdsemnet. Benyt spændingsanordninger eller en skruestik for at spænde arbejdsemnet fast. På denne måde er det mere sikkert at holde arbejdsemnet end med hånden.
 13. Vedligehold værktøjet omhyggeligt. Sørg for at slibe værktøjet og hold det rent, så du kan arbejde bedre og mere sikkert. Følg vedligeholdelsesforskrifterne og informationerne, når du skifter værktøj. Sørg for at kontrollere ledningen på værktøjet regelmæssigt og få den skiftet ud af en autoriseret fagmand ved beskadigelse. Sørg for at kontrollere forlængerledningen regelmæssigt og erstat den ved beskadigelse. Sørg for at håndtaget er tørt og fri for olie og fedt.
 14. Tag stikket ud af stikkontakten. Når du ikke benytter værktøjet, for vedligeholdelsesarbejde samt når du skifter til et andet værktøj.
 15. Anvend kun anbefalet tilbehør. Du finde oplysninger om anbefalet tilbehør i brugsvejledningen. Følg de anvisninger, der hører til tilbehøret. Anvendelse af uegnet tilbehør kan være farligt.
 16. Træd ikke op på værktøjet. Der foreligger fare for at komme til skade, da værktøjet kan vælte.
 17. Kontroller værktøjet for eventuelle skader. Før fortsat brug af værktøjet skal beskyttelsesanordninger eller let beskadigede dele kontrolleres omhyggeligt for at sikre deres fejlfrie og hensigtsmæssige funktionsdygtighed. Kontroller, om de bevægelige dele fungerer optimalt, at de ikke klemmer og om enkelte dele er beskadigede. Alle dele skal været installeret rigtigt og opfylde alle betingelser for at sikre værktøjets fejlfrie drift. Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal erstattes eller repareres af et autoriseret specialværksted, hvis der ikke står nævnt andet i brugsvejledningen. Skift beskadigede knapper ud hos et kundeserviceværksted. Benyt ikke værktøj, hvor knappen sidder fast.
 18. Arbejdsretning. Sørg for, at drejeretningspilen peger i retningen af værktøjet.
 19. Gå aldrig fra værktøjet, mens det er i brug. Hvis du forlader maskinen, så sluk for den. Vent, indtil maskinen står helt stille.
 20. Sørg for jordforbindelse. Hvis dit værktøj har en preltrådsforbindelse, må det kun tilsluttes en dertil egnet stikkontakt.
 21. Vær opmærksom på indvirkninger fra omgivelserne. Udsæt ikke værktøjet for regn. Benyt ikke værktøjet i fugtige eller våde omgivelser. Sørg for god belysning. Benyt ikke værktøjet i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
 22. Undgå elektriske stød. Undgå kropskontakt med jordforbundede dele.
 23. Opbevar værktøjet sikkert. Redskaber, der ikke benyttes, bør opbevares et tørt og lukket sted uden for børns rækkevidde.
 24. Tilslutning af støvudsugningsanordninger. Hvis der er forbindelser til støvudsugnings- og opsamlingsanordninger, så sørg for at de er tilsluttet.
 25. Benyt ikke ledningen til andre formål, end den er beregnet til. Hiv ikke i ledningen for at trække stikket ud af stikkontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
 26. Undgå abnorme kropsholdninger. Sørg for at stå på et sikkert underlag, og hold god balance.
 27. Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er lukket for strømmen, når stikket sættes i stikkontakten.
 28. Når du arbejder i det fri, så sørg for kun at anvende tilladte og afmærkede forlængerledninger.
 29. Vær opmærksom på, hvad du gør. Brug din sunde fornuft, når du arbejder. Benyt ikke værktøjet, hvis du er ukoncentreret.
 30. **ADVARSEL!** Anvendelse af andre arbejdsemner og andet tilbehør end det anbefalede kan medføre personskade.
 31. Reparation af værktøjet bør foretages af el-fagmand. Dette værktøj opfylder de gængse sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af el-fagmand, da der benyttes originale reservedele; ellers er der fare for personskade.
 32. Opbevar sikkerhedsanvisningerne et sikkert sted.

Ekstra sikkerhedsregler for skære-slibemaskine

1. **ADVARSEL!** Benyt ikke skære-slibemaskinen, før den er samlet komplet og installeret i henhold til brugsvejledningen.
2. Hvis du ikke er tilstrækkelig fortrolig med omgangen af en skære-slibemaskine, så få råd af din foresatte, lærer eller andre kvalificerede

DK/N

- personer.
3. Benyt sikkerhedsbriller, ansigtsbeskyttelse, støvmaske, forklæde, sikkerhedssko, lange, tætsiddende ærmer samt arbejdshandsker.
 4. Benyt kun de anbefalede, styrkede skæreskiver.
 5. Spænd samtlige bølgeskruer og klemmer, inden du påbegynder arbejdet.
 6. Sørg for, at bølgelåseanordningen er løsnet, inden du påbegynder arbejdet.
 7. Lad beskyttelsesanordningerne være på deres oprindelige plads og sørg for, at de fungerer fejlfrit.
 8. Kom ikke for tæt på skæreskiven med hænderne.
 9. Sørg for, at arbejdsemnet er spændt godt fast. Det skal spændes, så det sidder lige og ikke rokker for at undgå, at maskinen bevæger sig og kipper, mens man skærer.
 10. Skær aldrig uden at holde fast i maskinen.
 11. Ræk aldrig bag ved eller ved siden af skæreskiven.
 12. Sørg for, at skæreskiven står helt stille, inden du forlader arbejdsemnet, spænder en ny skive i eller ændrer på indstillingen.
 13. Sørg for, at der ikke sidder noget på skæreskiven og flangen.
 14. Mens du sætter en ny skive på, skal du være opmærksom på, at bølgeskruen kun spændes så meget, at skiven bliver holdt, men ikke kan dreje igennem. Hvis du spænder bølgeskruen for meget, kan skiven beskadiges eller hoppe fra skiveflangen.
 15. Benyt kun de anbefalede skæreskiver, som er egnet til 3400/min eller bedre egnet, hvilket i så fald skal være markeret.
 16. Kontroller altid skæreskiven for revner eller andre fejl. En revnet eller ødelagt skæreskive skal erstattes med det samme.
 17. Benyt kun de skæreskiveflanger, som er beregnet til maskinen.
 18. Sørg for, at skæreskiven ikke berører arbejdsemnet, inden du tænder for maskinen.
 19. Inden du påbegynder skærearbejdet, skal du lade motoren køre i højeste omdrejningstal.
 20. Når du har tændt for maskinen, skal skæreskiven langsomt sænkes ned, til den berører arbejdsemnet. Derefter gennemføres snittet jævnt. Undgå, at skæreskiven hopper eller hakker i det, idet den derved slides hurtigere, hvilket kan føre til et mislykket snit eller en knækket skæreskive.
 21. Arbejdsemnet beskæres på den bedste måde, når vinklen til skæreskiven er så lav som mulig.
 22. Antallet af snit per skive samt snittenes kvalitet kan variere meget på grund af skæringstiden. Hurtige snit kan føre til hurtigere nedslidning af skiven, forhindrer dog samtidig, at materialet skifter farve og at der dannes grat. Det skal man være ekstra opmærksom på, når man skærer i rør med tynde væg. Når du kommer til afslutningen af et snit, skal du ikke sænke tempoet, men køre snittet færdig i samme tempo. Dermed beskyttes materialet for ophedning og dannelse af grat.
 23. Benyt altid skæreskiveafdækningen.
 24. Benyt aldrig maskinen i nærheden af letantændelige gasser eller væsker.
 25. For at modvirke faren for elektrisk stød bør maskinen ikke benyttes i fugtige omgivelser eller i regnvejr.
 26. Dette værktøj er udelukkende bygget til at skære i jernmetaller. Benyt ikke maskinen til at skære i træ, mursten eller magnesium.
 27. Efter installeringen af en ny skæreskive skal du ikke placere dig i forhold til skivens skæreretning. Lad maskinen køre i ca. et minut, inden du begynder at skære. Hvis skiven har et uopdaget brud eller en uopdaget fejl, vil skiven knække i løbet af et minuts tid.
 28. Sluk for strømmen, inden du påbegynder vedligeholdelses- eller indstillingsarbejde på maskinen.
 29. Hvis der er dele på maskinen, som enten mangler, er ødelagt eller på anden måde ikke er i orden, eller hvis en af de elektriske komponenter ikke arbejder fejlfrit, så sluk for maskinen, og hiv stikket ud af stikkontakten. Manglende eller beskadigede dele samt dele med fejl skal erstattes, inden du fortsætter med arbejdet.
 30. Ved skære-slibeskiver, som er udrustet med lige flanger, skal man følge de anbefalede værdier med hensyn til bredden og huldiameteren.

**Brug øjenbeskyttelse****Brug høreværn****Brug støvmaske****Støjemissionsværdier**

Lydtryksniveau LPA	98 dB(A)
Lydeffektsniveau LWA	111 dB(A)

5. Tekniske data

Vekselstrømmotor	230V ~ 50Hz
Effekt P	2000 watt
Omdrejningstal, ubelastet n ₀	3900 min ⁻¹
Skæreskive	Ø 355 x Ø 25,4 x 3,2 mm
Ståflade	445 x 245 mm
Udsvingningsområde	0 - 45°
Spændevide skruestik max.	0 - 240 mm
Savbredde ved 90°	Ø 100 / 70 x 170 mm
Savbredde ved 45°	100 x 70 mm
Vægt	19,6 kg

6. Før ibrugtagning

- Metalskæreskiven pakkes ud og kontrolleres for eventuelle transportskader.
- Maskinen stilles på et sikkert underlag, dvs. at maskinen skrues fast på en drejebænk eller et fast underlag.
- Før ibrugtagning skal alle afdækninger og sikkerhedsforanstaltninger være installeret i henhold til bestemmelserne.
- Skæreskiven skal kunne dreje rundt uden problemer.
- Før tænd- og slukknappen aktiveres, bør du sikre dig, at skæreskiven er installeret rigtigt, og at de bevægelige dele drejer rundt uden problemer.
- Før du slutter maskinen til, bør du sikre dig, at dataene på mærkepladen stemmer overens med dataene til forsyningsnettet.

7. Installering

Advarsel! Før alle vedligeholdelses-, indstillings- og installeringsarbejder på rundsaven udføres, skal netstikket trækkes ud.

7.1 Transportsikring / Hank (fig. 1 / 2)

- Til transportformål er savhovedet (1) blevet fastgjort med en kæde (13) i den nederste position. (fig.2)
- Savhovedet (1) trykkes ned ved hanken (2), og kæden (13) tages af.
- Savhovedet (1) tages langsomt op. Advarsel! På grund af tilbagetræksfjeder trykkes savhovedet (1) automatisk op, dvs. at hanken (2) efter snittet ikke må slippes, men at savhovedet (1) langsomt og med et let modtryk

hives opad.

- Fig. 1 viser savhovedet (1) i den øverste position.
- Ved transport bør savhovedet (1) fastgøres igen med kæden (13) i den nederste position.
- For at lette transporten er saven udstyret med en hank (8).

7.2. Skruestik (fig. 3 / 4)

Før arbejde påbegyndes, skal alle arbejdsemner være fikseret ved hjælp af skruestik (15).

- Den øverste halvdel af møtrikken (14) klappes opad.
- Koblingsskruen (5) trækkes så langt ud, at arbejdsemnet kan spændes fast mellem spændefladerne (4/7) i skruestikken (15). **Bemærk:** Det er ikke nødvendigt at dreje koblingsskruen (5), når halvdelen af møtrikken (14) er klappet opad. Koblingsskruen (5) kan trinløst trækkes ud eller sættes i.
- Koblingsskruen (5) skubbes so langt frem, at spændefladen (4) berører arbejdsemnet.
- Den øverste halvdel af møtrikken (14) klappes ned igen, således at koblingsskruen (5) og begge dele i møtrikken går i indgreb.
- Ved at dreje på håndgrebet (6) bliver arbejdsemnet spændt godt fast i skruestikken (15).

7.3. Geringssnit (fig. 5)

Til udførelse af geringssnit er det muligt at indstille skruestikken fra 0° - 45°.

- Begge skruer (16/17) løsnes.
- Spændefladen (7) på skruestikken (15) drejes, så den har den ønskede vinkel.
- Skrueerne (16/17) spændes igen.
- Når arbejdsemnet spændes fast, svinger den forreste spændeflade (4) automatisk ind i den ønskede stilling og kommer på linie med arbejdsemnet for at sikre, at arbejdsemnet er fikseret sikkert.

7.4. Blokeringskruen indstilles (fig. 6)

Ved hjælp af blokeringskruen (18) kan man indstille skivens nedadgående bevægelse.

Dette er nødvendigt, fordi skæreskiven på grund af slidtage bliver mindre i diameteren og dermed ikke mere kan skære helt igennem arbejdsemnet.

- Kontramøtrik (19) løsnes.
- Blokeringskruen (18) drejes ind eller ud, alt efter behov.
- Savhovedet (1) bevæges nedad for at kontrollere, om skæreskiven (11) når til

DK/N

- spændefladen (7) på skruestikken (15).
- Kontramøtrikken (19) spændes fast igen.

7.5. Skæreskiven skiftes (fig. 7 / 8)

- Netstikket trækkes ud.
- Savhovedet (1) anbringes i den øverste hvileposition.
- Den bevægelige skæreskiveafdækning (3) skubbes op.
- Fløj møtrikken (20) åbnes, og skæreskiveafdækningen på siden (21) drejes bagud.
- Bølgelåsanordningen (9) trykkes til højre, og skæreskiven (11) drejes langsomt med den anden hånd, indtil bølgelåsanordningen (9) går i hak.
- Bølgeskruen (22) drejes ved hjælp af den medleverede gaffelnøgle (23) i retning mod uret.
- Bølgeskruen (22), underlagsskive, den yderste flange (24) og den slidte skæreskive (11) tages af.
- Den nye skæreskive sættes på i den omvendte rækkefølge og spændes fast.
Advarsel: Før installeringen skal flangen rengøres omhyggeligt.
- Vær opmærksom på drejeretningspilen.
- Benyt kun de anbefalede, styrkede skæreskiver, og spænd kun bølgeskruen (22) så meget, at skæreskiven (11) holdes sikkert fast og ikke kan dreje igennem.
Hvis man spænder bølgeskruen (11) for meget, kan skiven blive beskadiget.
- Skæreskiveafdækningen på siden (21) trykkes frem igen og fikseres ved hjælp af fløj møtrikken (20).
- Savhovedet (1) bevæges nedad ved hjælp af hanken, således at den bevægelige skæreskiveafdækning (3) igen klappes fremad.

8.0. Betjening

8.1. Tænd-/slukknappen (fig. 9)

Metal-skæremaskinen er udstyret med en sikkerhedsknap, der forhindrer, at man kommer til at starte maskinen utilsigtet.

- Låseanordningen (25) skubbes tilbage.
- Først nu kan knappen (10) trykkes ind for at tænde for saven.
- For at slukke for saven igen skal knappen (10) slippes igen.

8.2. Udførelse af snit (fig. 10 / 11)

- Arbejdsemnet spændes godt fast i skruestikken.
- Maskinen tændes, og der ventes, indtil motoren har nået sit maksimale omdrejningstal.
- Savhovedet (1) trykkes ned ved hanken (2), indtil skæreskiven berører arbejdsemnet let.
- Skæreskiven (11) bevæges jævnt gennem det materiale, der skal skæres igennem.
Advarsel: Skæremaskinen må ikke hakke eller hoppe, da det kan føre til en dårlig skærekvalitet eller endda brud på skæreskiven.
- Mens man skærer, skal hanken (2) holdes fast og trykkes nedad med en jævn bevægelse.
- Skærehastigheden bør ikke nedsættes ved afslutningen af skæreprcessen, herved undgås ophedning af arbejdsemnet og dannelse af grat.
Information: Antallet af snit pr. skive samt snittenes kvalitet kan variere meget ud fra skæringstiden. Hurtige snit kan føre til hurtigere nedslidning af skiven, men forhindrer samtidig, at materialet skifter farve, og at der dannes grat.

9.0. Vedligeholdelse

- **Advarsel!** Træk netstikket ud.
- Støv og snavs skal fjernes fra maskinen regelmæssigt. Rengøringen gennemføres på den nemmeste måde ved at benytte en fin børste eller en klud.
- Benyt ingen ætsende midler ved rengøringen af kunststoffet.

10.0. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

1. A készülék leírása (1-es / 2-es ábra)

- 1 Férészfej
- 2 Fogantyú
- 3 Mozgatható szétválasztótárcsavédő
- 4 Feszítő felület, mozgatható
- 5 Orsó
- 6 Kézi hajtókar
- 7 Feszítő felület, rögzített
- 8 Hordozó fogantyú
- 9 Tengelyreteszelő
- 10 Be-, kikapcsoló
- 11 Szétválasztótárcsa
- 12 Támasztó asztal
- 13 Lánc
- 14 Csapóánya
- 15 Satu
- 16 Rögzítőcsavar
- 17 Rögzítőcsavar

2. A szállítás terjedelme

- Fém-szétválasztó gép
- Szétválasztótárcsa acélhoz
- Villás kulcs

3. Rendeltetészerű használat

Es fém-szétválasztó gép, a gép nagyságának megfelelő, fémek leválasztására alkalmazható.

A gépet csak a rendeltetése szerint szabad alkalmazni.

Ezt túlhaladó használat, nem számít rendeltetészerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó/kezelő felelős és nem a gyártó.

Csak a gépnek megfelelő szétválasztótárcsákat szabad használni. Minden fajta HSS-, HM-, CV stb. férészlapok használata tilos.

A rendeltetészerű alkalmazás része a biztonsági utasítások, valamint a használati utasításban levő összeszerelési és üzemeltetési utasítások figyelembe vétele is.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek a gép használatában jártasnak és a lehetséges veszélyekkel kapcsolatban kioktatottnak muszáj lenniük.

Ezen kívül pontosan be kell tartani az érvényes balesetvédelmi előírásokat.

Figyelembe kell venni a munkaegészségügy és biztonságtechnika terén fennálló egyéb általános szabályokat.

A gépen történő változtatások, a gyártó szavatolását, és az ebből adódó károk megtérítését, teljesen kizárják.

Bizonyos fennmaradt rizikótényezőket rendeltetészerű használat esetén sem lehet teljes mértékben kizárni. A gép konstrukciója és felépítése által a következő pontok következhetnek be:

- a szétválasztótárcsa megérintése a nem lefedett vágásikörben.
- a forgó szétválasztótárcsához való nyúlás (vágási sérülés).
- a munkadarab és munkadarabrészek visszacsapódása.
- a szétválasztótárcsa - törései
- a szétválasztótárcsa sérült vagy hibás részeinek a kivetése.
- a szükséges zajcsökkentő füllvédő használatának mellőzésekor a hallás károsodása.

4. Fontos utasítások

Kérjük olvassa el figyelmesen a használati utasítást és vegye figyelembe az abban foglalt utasításokat. Ismerkedjen meg a használati utasítás alapján a készülékkel, a helyes használatával, valamint a biztonsági utasításokkal.



Biztonsági utasítások

- Figyelmeztetés: elektromos szerszámok használatánál, a tűzveszély, az áram ütés és a személyi sérülések rizikójának a kizárása szempontjából, be kell tartani az alapvető biztonsági intézkedéseket.
 - Vegye figyelembe mind ezeket az utasításokat mielőtt és mialatt a férésszel dolgozik.
1. Saját biztonsága érdekében, olvassa át ezeket a használati utasításokat mielőtt üzembe helyezni a szerszámot. Ismerkedjen meg használati körével és határaival úgymint az ezekkel kapcsolatos speciális veszélyekkel.
 2. Ne távolítsa el a védőberendezéseket.
 3. Használjon védőfelszerelést. Hordjon védőszemüveget. Normális szemüvegek, nem védőszemüvegek. Porképző munkálatoknál használjon pormaszkot.
 4. Ne hagyjon benne semmilyen szerszámkulcsot. Bekapcsolás előtt ellenőrizze le, hogy a kulcsok és a beállító szerszámok el vannak távolítva.
 5. Tartsa a munkakörét rendben. Rendetlenség a munkakörbe balesetet idéz elő
 6. Kerülje el a veszélyes környezethatásokat. Ne használja a szerszámot nedves vagy vizes környezetben és ne tegye ki esőnek. Tartsa a munkakörét rendben. Gondoskodjon elegendő

H

- szabad térről a munkakörben.
7. Tartsa a gyerekeket távol. Ne engedje meg más személyeknek és gyerekeknek, hogy megérintsék a szerszámot vagy a kábelt. Tartsa őket a munkakörétől távol.
 8. Tegye a szerszámát gyermekbiztossá. Függetlenül lakatokkal, főkapcsoló által vagy azáltal hogy eltávolítsa az indítókulcsokat.
 9. Ne terhelje túl a szerszámát. Jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítményi körben.
 10. Használja a kellő szerszámot. Ne használja a szerszámot olyan célokra melyekre nem lett előrelátva.
 11. Viseljen megfelelő munkaruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Ezeket elkaphatják a mozgó részek. Tapadós lábbeli ajánlatos. Hosszú hajnál viseljen hajhálót.
 12. Biztosítsa a munkadarabot. Használjon szorítókészülékeket vagy satut a munkadarab befogására. Ezáltal ez biztonságosabban van rögzítve mint kézzel.
 13. Ápolja gondosan a szerszámát. Tartsa a szerszámait élesen és tisztán, hogy jobban és biztonságosabban tudjon dolgozni. Kövesse a karbantartási előírásokat és az utasításokat a szerszámcsereére. Ellenőrizze le rendszeresen a szerszám kábeljét, és sérülés esetén cseréltesse ki ezt egy elismert szakember által. Ellenőrizze le a hosszabító kábelt rendszeresen és sérülés esetén cserélje ki. Tartsa a fogantyúkat szárazon valamint olaj és zsír mentesen.
 14. Húzza ki a hálózati dugót a dugaszoló aljzatból. A szerszám nem használatánál és a karbantartás előtt úgymint a szerszámcsereénél.
 15. Csak az ajánlott tartozékokat használni. Nézzon a használati utasításba az ajánlott tartozékokért. Tartsa be a tartozékoknál mellékelt utasításokat. A nem megfelelő tartozékok használata veszélyes lehet.
 16. Ne lépjen a szerszámra. A szerszám billenése által, fennáll a sérülés veszélye.
 17. Ellenőrizze le a szerszámot esetleges sérülésekre. A szerszám további használata előtt a biztonsági berendezéseket vagy enyhén sérült részeket meg kell gondosan vizsgálni azok hibátlan és meghatározásuknak megfelelő működésükre. Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek működése rendben van, és hogy nem szorulnak vagy részeik nincsenek károsulva. Minden résznek helyesen fel kell szerelve lennie és minden feltételt teljesítenie, hogy a szerszám kifogástalan működése biztosítva legyen. Károsult biztonsági berendezéseket és részeket szakszerűen egy elismert szakmehely által kell megjavíttatni vagy kicseréltetni, ha a használati utasításban nincs más megadva. A károsult kapcsolókat egy vevőszolgálati méhely által muszáj kicseréltetni. Ne használjon olyan szerszámokat ahol a kapcsolót nem lehet ki - és bekapcsolni.
 18. Dolgozási irány. Biztosítsa, hogy a fordulási irányt jelző nyíl a munkadarab irányába mutasson.
 19. Ne hagyja a bekapcsolt szerszámot felügyelet nélkül. Kapcsolja ki a készüléket, ha othagyta a gépet. Várja meg míg a gép teljesen le nem áll.
 20. Földelje a szerszámát. Ha a szerszám egy védővezetékcsatlakozóval van felszerelve, akkor ezt csak egy erre előrelátott dugaszoló aljzatba szabad bedugni.
 21. Vegye a környezeti befolyásokat figyelembe. Ne tegye ki a szerszámokat esőnek. Ne használja a szerszámokat nedves vagy vizes környezetben. Gondoskodjon a jó megvilágításról. Ne használja a szerszámokat gyullékony folyadékok vagy gázok közelében.
 22. Óvja magát az áramütéstől. Kerülje el a földelt részekkel való testi érintkezést.
 23. Tárolja biztonságosan a szerszámot. A nem használt készülékeket egy száraz, lezárt és a gyerekek számára hozzáférhetetlen helyen kell tárolni.
 24. Kapcsolja rá a porelszívó berendezéseket. Ha van rajta csatlakozás a porelszíváshoz és a porfelfogó berendezésekhez, akkor bizonyosodjon meg arról, hogy ezek rá vannak kapcsolva és üzemeltetve is.
 25. Ne használja fel olyan célokra a kábelt, amelyekre ez nincs előlátva. Ne használja fel a kábelt a csatlakozó dugó kihúzására a fali dugaszoló aljzatból. Óvja a vezetékét hőségtől, olajtól és éles szélektől.
 26. Kerülje el az abnormális testtartást. Gondoskodjon biztos állásról, és tartsa mindenkor az egyensúlyt.
 27. Kerülje el az akaratlan indítást. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló a dugónak a dugaszoló aljzatba való bedugáskor ki van kapcsolva.
 28. A szabadban csakis arra engedélyezett és megfelelően megjelölt hosszabbítókábelt használjon.
 29. Legyen mindig figyelmes. Ügyeljen arra amit csinál. Fogjon okosan a munkához. Ne használja a szerszámot, ha nem koncentrált.
 30. **FIGYELMEZTETÉS!** Az ajánlott betéti szerszámok vagy kellékektől eltérőek használata egy sérülési veszélyt jelenthet az ön számára.
 31. A szerszámát egy villamossági szakember által

javítsa. Ez a szerszám megfelel a rá vonatkozó biztonsági határozatoknak. Javításokat csak egy villamosági szakember végezhet el, originális pótalkatrészek felhasználásával; különben balesetek érhetik a használót.

32. Őrizze jól meg ezeket a biztonsági utasításokat.

Kiegészítő biztonsági szabályok a szétválasztó-csiszoló gépekhez

- FIGYELMEZTETÉS!** Ne használja a szétválasztó-csiszológépét, ha nem lett komplett összeállítva és ennek az utasításnak megfelelően összeszerelve.
- Ha nem lenne eléggé járatos a szétválasztó-csiszoló gép kezelésében, akkor kérjen tanácsot a felettesétől, tanítójától vagy más kvalifikált személytől.
- Hordjon biztonsági védőszemüveget, arcvédőt, porvédő maszkot, testvédő kötényt, biztonsági cipőket, hosszú, testhezálló ruhaujjakat és kesztyűket.
- Csak az ajánlott, megerősített szétválasztótárcsákat használja.
- Húzzon minden tengelycsavart és kapcsot feszesre, mielőtt elkezdené dolgozni.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a tengelyrögzítő ki van oldva, mielőtt elkezdené dolgozni.
- Alapvetően minden védőberendezést a helyén kell hagyni és kifogástalan működésüket biztosítani.
- Tartsa távol a kezeit a szétválasztótárcsától.
- A munkadarabot gondosan biztosítani. Ennek egyenesen és feszesen kell beszorítva lennie, azért hogy megakadályozzon egy esetleges mozgást és az élnek a beakadását a vágás vége felé.
- Ne vágjon sohasem szabadkézileg.
- Ne nyúljon sohasem a szétválasztótárcsa mögé vagy mellé.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a szétválasztótárcsa teljesen nyugalmi állapotban van, mielőtt eltávolítaná a munkadarabot, egy újat befogna vagy elállítaná a szegletet.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a szétválasztótárcsa és a karima nem szennyezett.
- Ha felszerel egy tárcsát, akkor ügyeljen arra, hogy a tengelycsavar csak annyira legyen meghúzva, hogy tartsa a tárcsát és ne tudjon kipörögni. Ha túl erősen meghúzná a tengelycsavart, akkor megsérülhet a tárcsa vagy leugorhat a tárcsakarimáról.
- Csak az ajánlott szétválasztótárcsákat használja, amelyek 3400/perc-i vagy magasabb

fordulatszámokra alkalmasak és ennek megfelelően vannak megjelölve.

- Ellenőrizze mindig le a szétválasztótárcsát esetleges repedésekre vagy más sérülésekre. Egy megrepedezett vagy megsérült szétválasztótárcsát azonnal kicserélni.
- Csak a géphez megadott szétválasztótárcsakarimát használja.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék bekapcsolása előtt a szétválasztótárcsa nem érinti a szerszámot.
- Hagya a motort teljes fordulatszámra felperegni, mielőtt elkezdené vágni vele.
- A gép bekapcsolása után lassan addig leereszteni a szétválasztótárcsát amíg ez meg nem érinti a munkadarabot, majd a vágást egyenletesen véghezvinni. Akadályozza meg a szétválasztótárcsának az ugrálását vagy kattogását, mivel ezáltal időelőtt elhasználódik, aminek a következménye egy rosszabb vágási minőség, vagy esetleg a szétválasztótárcsa eltérése lehet.
- A munkadarabokat akkor lehet a legjobban vágni, ha a szétválasztótárcsávali szöglet lehetőleg kicsi.
- A tárcsánkénti vágások száma valamint azoknak a minősége, a vágások időtartama miatt jelentékenyesen variálhatnak. Gyors vágások a tárcsa gyorsabb elkopásához vezethetnek, de megakadályozzák az anyag elszínesedését úgymint a rojtosodásokat is. A vékonyfalú csöveknél különösen ügyelni kell arra, hogy ha a vágás végéhez jutnak, akkor ne csökkentse le a tempót, hanem húzza erőteljesen át. Ezáltal megvédi az anyagot a túlhevülés és a rojtosodás elől.
- Használja mindig a szétválasztótárcsafedelet.
- Ne üzemeltesse sohasem a gépet gyullékony gázok és folyadékok közelében.
- Az áramütés elkerüléséért, ne tegye ki sohasem a készüléket nedves környezetnek vagy esőnek.
- Ez a szerszám csak vasfémek vágására lett tervezve. Ne próbáljon a géppel fát, falazókövet vagy magnéziumot vágni.
- Miután egy új leválasztási tárcsa lett felszerelve, ne álljon a tárcsa vágási irányába. Engedje a gépet legalább egy percig futni, mielőtt elkezdené a leválasztást. Ha a tárcsának egy nem látható törése vagy hibája lenne, akkor a tárcsa nemegészen egy perc múlva meghasad.
- Kapcsolja le az áramot, mielőtt karbantartási vagy beállítási munkát végezne el a szerszámon.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból, ha a gépnek egy része hiányozna, hibás vagy bármilyen formában nem

H

lenne rendben vagy ha egyik elektromos része nem dolgozna kifogástalanul. Pótolja a hiányzó, károsult vagy hibás részt, mielőtt folytatná a munkáját.

30. Az egyenesoldalú karimákkal felszerelt szétválasztó csiszolótárcsáknál, figyelembe kell venni a vastagsággal és a lyukátmérővel kapcsolatos ajánlott értékeket.



Szemvédőt hordani



Zajcsökkentő fülvédőt hordani



Porvédőmaszkot hordani

Zajkibocsátási értékek

Hangnyomásmérték LPA	98 dB(A)
Hangteljesítménymérték LWA	111 dB(A)

5. Technikai adatok

Váltakozóáramú motor	230V ~ 50Hz
Teljesítmény P	2000 Watt
Üresjáratú fordulatszám n_0	3900 perc ⁻¹
Szétválasztótárcsa	Ø 355 x Ø 25,4 x 3,2 mm
Állófelület	445 x 245 mm
Elfordítható	0 - 45°
A satu feszítőszélessége max.	0 - 240 mm
Férésszélesség 90°-nál	Ø 100 / 70 x 170 mm
Férésszélesség 45°-nál	100 x 70 mm
Súly	19,6 kg

6. Üzembe helyezés előtt

- Kicsomagolni a fém – szétválasztógépet és felülvizsgálni esetleges szállítási sérülésekre.
- A gépet stabilan kell felállítani, ez annyit jelent, hogy egy munkapadra, vagy egy szilárd állványra kell feszesen rácsavarozni.
- Az üzembe helyezés előtt minden fedőnek és biztonsági berendezésnek szabályszerűen kell felszerelve lennie.
- A szétválasztótárcsának szabadon kell futnia.
- Mielőtt a ki- / bekapcsolót üzemeltetné,

36

bizonyosodjon meg arról, hogy a szétválasztótárcsa rendszeren fel van szerelve és a mozgatható részek könnyé járhatóak.

- A gép hálózatra kapcsolása előtt ellenőrizze le, hogy a gép típus tábláján levő adatok a hálózati adatokkal megegyeznek-e.

7. Összeszerelés

Figyelem! Húzza ki a körférszen történő minden karbantartási, átépítési és összeszerelési munka előtt a hálózati csatlakozót.

7.1 Szállítási biztosítás / Hordozó fogantyú (1-es / 2-es ábra)

- Szállításhoz a fűrészfej (1) az alsó állásban lett egy láncsal (13) lerögzítve (2-es ábra).
- A fogantyúnál (2) fogva lenyomni a fűrészfejet (1), és kiakasztani a láncot (13).
- Lassan felfelé mozdítani a fűrészfejet (1).
Figyelem! A visszahúzó rugó által a fűrészfej (1) automatikusan felcsapódik, ez annyit jelent hogy ne engedje el a fogantyút (2) a vágás végén, hanem vezesse a fűrészfejet (1) lassan egy enyhe ellennyomás alatt felfelé.
- Az 1-es ábra a felső állásban mutatja a fűrészfejet (1).
- A szállításhoz a fűrészfejet (1) ismét az alsó állásba kell berendezni a láncsal (13).
- Az egyszerűbb szállításhoz a fűrész egy hordozó fogantyúval (8) van felszerelve.

7.2. Satu (3-as / 4-es ábra)

Minden munkadarabot megdolgozás előtt satuval (15) rögzíteni kell.

- Az anya (14) felső felét felhajtani.
- Annyira kihúzni az orsót (5), amíg a munkadarabot a satu (15) feszítőfelületei (4/7) közé be nem lehet szorítani.
- **Utasítás:** Nem szükséges az orsót (5) elfordítani, ha a fél anya (4) fel van hajtva. Az orsót (5) fokozatmentesen ki lehet húzni vagy bedugni.
- Addig előretolni az orsót (5) amíg a feszítőfelületek (4) meg nem érintik a munkadarabot.
- Az anya (14) felső felét ismét lehajtani, úgy hogy az orsó (5) és az anya két része egymásba nyúljon.
- A kézi hajtókar (6) csavarása által lehet a munkadarabot biztosan beszorítani a satuba (15).

7.3. Sarkaló vágások (5-ös ábra)

Ahhoz hogy sarkaló vágásokat lehesen elvégezni, el lehet a satut 0° - 45° -ig állítani.

- Meglazítani mind a két csavart (16/17).
- A satu (15) feszítőfelületeit (7) a kívánt szögértékre fordítani.
- A csavarokat (16/17) újból feszesre húzni.
- A munkadarab beszorításánál az elülső rögzítőfelület (4) automatikusan a szükséges állásba fordul és a munkadarabhoz egy vonalba áll be, azért hogy garantálja a munkadarab biztos rögzítését.

7.4. Az ütközőcsavar beállítása (6-os ábra)

Az ütközési csavar (18) által lehet a tárcsa lefelé történő mozgását beállítani.

Ez azért szükséges, mivel a szétválasztótárcsának az átmérője az elhasználódás miatt lecsökken és ezáltal nem tudná már a munkadarabot teljesen szétválasztani.

- Megereszteni az ellenanyát (19).
- Az ütközési csavart (18) a szükséglet szerint be vagy kicsavarni.
- Lefelé tolni a férészfejet (1), azért hogy leellenőrizze, hogy a szétválasztótárcsa (11) a satu (15) feszítőfelületéig (7) ér e.
- Az ellenanyát (19) ismét feszesre húzni.

7.5. A szétválasztótárcsa kicserélése (7-es / 8-as ábra)

- Húzza ki a hálózati dugót.
- A férészfejet (1) a felső nyugalmi helyzetbe tenni.
- A mozgatható szétválasztótárcsafedelet (3) feltolni.
- Megereszteni a szárnyasanyát (20) és az oldali szétválasztótárcsafedeleket (21) hátrafordítani.
- Jobbra nyomni a tengelyreteszelt (9) és a másik kézzel a szétválasztótárcsát (11) lassan addig csavarni, amíg a tengelyreteszelt (9) be nem reteszelt.
- A tengelycsavart (22) a vele szállított villás kulccsal (23), az óramutató járásával ellenkező irányba kicsavarni.
- Levenni a tengelycsavart (22), alátét tárcsát, külső karimát (24) és az elkopott szétválasztótárcsát (11).
- Az új szétválasztótárcsát az ellenkező sorrendben újra berakni és feszesre húzni.
Figyelem: Az összeszerelés előtt a karimákat gondosan meg kell tisztítani.
- A forgási irány nyílát figyelembe venni.
- Csak az ajánlott, megerősített szétválasztótárcsákat használni és a

tengelycsavart (22) csak annyira meghúzni, hogy a szétválasztótárcsa (11) biztosan legyen tartva és ne tudjon kipörögni.

Ha túl erősen meghúzná a tengelycsavart (11), akkor megsérülhet a tárcsa.

- Az oldali szétválasztótárcsafedeleket (21) ismét előre fordítani és a szárnyas csavarral (20) rögzíteni.
- A férészfejet (1) a fogantyúnál fogva lefelé nyomni, azért hogy a mozgatható szétválasztótárcsavédő (3) ismét előre billenjen.

8.0. Kezelés

8.1. Be/ki-kapcsoló (9-es ábra)

A fél – szétválasztógép, egy véletlenüli újrabekapcsolódás elleni biztonsági kapcsolóval van felszerelve.

- A reteszeltolattyút (25) hátrahúzni.
- Csak most lehet a kapcsolót (10) megnyomni a férész bekapcsolásához.
- A férész újboli kikapcsolásához, el kell engedni a kapcsolót (10).

8.2. A vágások véghezvitele (10-es / 11-es ábra)

- Erősen beszorítani a munkadarabot a satuba.
- Bekapcsolni a gépet és megvárni amíg a motor a maximális fordulatszámot el nem érte.
- A férészfejet (1) a fogantyúnál (2) fogva lefelé nyomni, amíg a szétválasztótárcsa a munkadarabot enyhén meg nem érinti.
- A szétválasztótárcsát (11) egyenletesen a szétválasztásra előrelátott anyagon keresztül vezetni.
Figyelem: A szétválasztótárcsának nem szabad kattogni vagy ugrálni, mivel ezáltal rosszabodik a vágás minősége, vagy esetleg még a szétválasztótárcsa is eltörik.
- A vágás ideje alatt a fogantyút (2) feszesen és egyenletesen lefelé muszáj nyomni.
- A vágási sebességet a vágási folyamat vége felé sem kellene lecsökkenteni, mivel ezáltal elkerüli a munkadarab túlhevülését és a túlságos rojtosodást.

Utasítás: A szétválasztótárcsákkal való vágások száma valamint azoknak a minősége a vágási időktől függően jelentékenyesen variálhatnak. Gyors vágások a szétválasztótárcsa gyorsabb elkopásához vezethetnek, de arra is szolgálhatnak, hogy lecsökkenjenek az elszínesedések úgymint a rojtosodások.

H

9.0. Karbantartás

- **Figyelem!** Kihúzni a hálózati dugót.
- A port és a szennyeződések a gépről rendszeresen el kell távolítani. A tisztítást legjobban egy finom kefével vagy egy ronggyal lehet elvégezni.
- A műanyag tisztítására ne használjon maró hatású szereket.

10.0. Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát

Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

1. Opis uređaja (slike 1/2)

- 1 Glava pile
- 2 Rukohvat
- 3 Štitnik rezne ploče, pokretan
- 4 Čeljust, pokretna
- 5 Vreteno
- 6 Ručica za okretanje
- 7 Čeljust, čvrsta
- 8 Ručka za nošenje
- 9 Aretiranje vratila
- 10 Prekidač
- 11 Rezna ploča
- 12 Osloni stol
- 13 Lanac
- 14 Preklopna matica
- 15 Škripac
- 16 Vijak suporta
- 17 Vijak suporta

2. Opseg isporuke

- Rezalica metala
- Rezna ploča za čelik
- Otvoreni ključ

3. Namjenska upotreba

Rezalica metala je namijenjena za rezanje metala, u skladu s veličinom stroja.

Stroj se smije koristiti samo shodno namjeni.

Svaka druga i dodatna upotreba nije namjenska. Za štete ili svakojake ozljede koje nastaju usljed takve nenamjenske upotrebe odgovara korisnik/radnik, a ne proizvođač.

Smiju se koristiti samo rezne ploče koje su prikladne za stroj. Uporaba svakojakih listova pile od brzoreznog čelika, listova pile opločenih tvrdim metalom ili krom-vanadijem itd. je zabranjena. Sastavni dio namjenske upotrebe je također poštivanje sigurnosnih uputa, te naputak za montažu i upute za rad u naputku za uporabu.

Osobe koje rade na stroju i koje ga održavaju moraju biti upoznati s njim i poučeni o mogućim opasnostima.

Osim toga, važeći propisi za sprečavanje nesreća se najstrože moraju uvažiti.

Treba poštivati ostala pravila iz radne medicine i sigurnosne tehnike.

Izmjene na stroju u cijelosti isključuju odgovornost proizvođača, i za štete koje nastaju usljed toga.

I u slučaju namjenske upotrebe se ne mogu u potpunosti ukloniti određeni rizici. Uvjetovano konstrukcijom i sastavom stroja se mogu pojaviti sljedeći rizici:

diranje rezne ploče u nepokrivenom području rezanja diranje rezne ploče dok se okreće (posjekotine) povratni udar obratka i dijelova obratka lomovi rezne ploče izbacivanje oštećenih ili neispravnih reznih ploča oštećenje sluha kada se ne koristi potrebna zaštita za uši

4. Važne upute

Molimo da pažljivo pročitate naputak za upotrebu i da se držite uputa iz njega. Na osnovu ovoga naputka za upotrebu upoznajte se s uređajem, ispravnom upotrebom, te sigurnosnim uputama.



Sigurnosne upute

- **Upozorenje:** Kada se koristi električni alat, moraju se poduzeti načelne sigurnosne mjere kako bi se isključili rizici od požara, električnog udara i ozljeda.
 - Uvažite sve ove upute prije i za vrijeme upotrebe pile.
1. U interesu vlastite sigurnosti, pročitajte ove sigurnosne upute prije uporabe alata. Upoznajte se s područjem primjene i granicama, te specijalnim opasnostima povezanim s tim.
 2. Ne odstranjujte sigurnosne naprave.
 3. Koristite zaštitnu opremu. Nosite zaštitne naočale. Normalne naočale za vid nisu zaštitne naočale. Prilikom radova pri kojima nastaje prašina, koristite masku za disanje.
 4. Ne ostavljajte ključeve u stroju. Prije uključivanja provjerite jesu li ključevi i alat za podešavanje sklonjeni.
 5. Održite red na mjestu rada. Nered na mjestu rada može prouzročiti nezgode.
 6. Izbjegavajte opasne utjecaje okolice. Ne upotrebljavajte stroj u vlažnoj ili mokroj sredini, čuvajte ga od kiše. Održite mjesto rada u čistom stanju. Osigurajte dovoljno slobodnog prostora u području rada.
 7. Čuvajte djecu. Ne dajte da druge osobe i djeca diraju alat ili kablove, ne dajte da prilaze mjestu rada.
 8. Učinite svoj alat sigurnim s obzirom na djecu - katancima, upotrebom glavnog prekidača ili izvadjenjem ključa za paljenje.
 9. Nemojte preopteretiti svoj alat. Bolje i sigurnije radite u navedenom opsegu snage.
 10. Upotrijebite pravi alat. Ne koristite alat u svrhe za koji nije namijenjen.
 11. Nosite prikladnu radnu odjeću. Ne nosite široku

- odjeću ili nakit. Mogli bi se zakačiti za pokretne dijelove. Preporučljiva je obuća koja ne kliže. Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu.
12. Pričvrstite obradak. Koristite stezne naprave ili škripac za pričvršćenje obratka. Tako se sigurnije drži nego u ruci.
 13. Održite svoj alat brižljivo. Održite svoj alat da bude oštar i čist, da možete bolje i sigurnije raditi. Držite se propisa za održavanje i uputa za zamjenjivanje alata. Provjerite kabel redovno, dajte da ga u slučaju oštećenja zamijeni ovlaštenu stručnjak. Provjerite produžne kablove redovno i zamijenite oštećene produžne kablove. Ručke moraju biti suhe i bez onečišćenja od ulja i masti.
 14. Izvadite utikač iz utičnice, dok ne koristite alat, prije održavanja i prilikom zamjenjivanja alata.
 15. Upotrijebite samo preporučeni pribor. Pogledajte naputak za uporabu u vezi preporučenog pribora. Držite se uputa koji su priloženi priboru. Uporaba neprikladnog pribora može biti opasna.
 16. Ne penjite se na stroj. Postoji opasnost od ozljeda budući da bi se stroj mogao prevrnuti.
 17. Kontrolirajte alat glede morebitnih oštećenja. Prije daljnje upotrebe alata treba brižljivo ispitati da li zaštitne naprave ili malo oštećeni dijelovi rade besprijekorno i shodno svojoj namjeni. Provjerite da li je funkcija pokretnih dijelova u redu, da nisu zaglavili, da li su neki dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani i ispuniti sve uvjete da bi alat besprijekorno radio. Oštećene zaštitne naprave i dijelove stručno treba popraviti ili zamijeniti ovlaštena servisna radionica, ukoliko nije drukčije navedeno u naputku za upotrebu. Oštećene sklopke se moraju zamijeniti u servisnoj radionici. Ne koristite alat u kojega se prekidač ne da uklopiti i isključiti.
 18. Smjer rada. Osigurajte da strelica koja pokazuje smjer vrtnje pokazuje u pravcu obratka.
 19. Ne ostavljajte uključeni alat bez nadzora. Kada odlazite od stroja, isključite aparat. Sačekajte dok se stroj nije sasvim zaustavio.
 20. Uzemljite svoj stroj. Ukoliko je stroj opremljen priključkom sa zaštitnim vodičem, isti se smije priključiti samo na odgovarajuću utičnicu.
 21. Uzmite u obzir utjecaje okolice. Ne dajte da alat pokisne. Ne koristite alat u vlažnoj ili mokroj sredini. Osigurajte dobro osvjetljenje. Ne koristite alat u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
 22. Čuvajte se od električnog udara. Izbjegnite kontakt tijela s uzemljenim dijelovima.
 23. Čuvajte svoj alat na sigurnom mjestu. Dok ne upotrebljavate alat, čuvajte ga u suhoj,

- zaključenoj prostoriji, nedostupno za djecu.
24. Priključite napravu za usisavanje prašine. Kada ima priključak za naprave za usisavanje i sakupljanje prašine, uvjerite se da su iste priključene i da se upotrebljavaju.
 25. Ne koristite kabel u svrhe za koje nije predviđen. Ne vučite na kabl da biste izvadili utikač iz utičnice. Čuvajte kabel od vrućine, ulja i oštrih ivica.
 26. Izbjegnite nenormalne stavove tijela. Osigurajte da sigurno stojite, u svako doba držite ravnotežu.
 27. Onemogućite slučajno uključivanje. Uvjerite se da je prekidač isključen kada stroj priključite na struju.
 28. Na otvorenom prostoru koristite samo za to dopuštene i odgovarajuće označene produžne kablove.
 29. Budite pažljivi. Pazite što radite. Postupajte razumno. Ne koristite alat kada Vam je pažnja skrenuta.
 29. UPOZORENJE! Upotreba drugog ugradnog alata ili pribora od onog preporučenog, može predstavljati opasnost od ozljeda za Vas.
 31. Dajte da Vaš alat popravljaju stručnjak za elektrotehniku. Ovaj alat je u skladu s dotičnim sigurnosnim propisima. Popravke smije izvoditi samo stručnjak za elektrotehniku, s time da se koriste originalni rezervni dijelovi; inače može doći do nesreća na štetu korisnika.
 32. Dobro čuvajte sigurnosne upute.

Dodatna sigurnosna pravila za rezne brusilice

1. **UPOZORENJE!** Ne koristite reznu brusilicu dok nije kompletno sastavljena i montirana prema ovom naputku za uporabu.
2. Kada niste dovoljno upoznati s rukovanjem reznom brusilicom, tražite savjet kod svojega pretpostavljenog, učitelja ili drugih kvalificiranih osoba.
3. Nosite sigurnosne zaštitne naočale, štitnik lica, masku za disanje, kecelju za tijelo, sigurnosnu obuću, duge, pripijene rukave, te rukavice.
4. Koristite samo preporučene, ojačane rezne ploče.
5. Prije početka rada zategnite vijak vratila i sve stezaljke.
6. Prije početka rada uvjerite se da je aretiranje vratila oslobodjeno.
7. Uvijek ostavljajte zaštitne naprave na njihovom mjestu i osigurajte da rade besprijekorno.
8. Sklonite ruke od rezne ploče.
9. Brižljivo pričvrstite obradak. Mora se ravno i

- čvrsto stegnuti kako bi se spriječilo eventualno pomicanje ili prevrtanje na kraju reza.
10. Nikada ne režite prostoručno.
 11. Nikada ne sežite rukom iza ili pored rezne ploče.
 12. Uvjerite se da se rezna ploča sasvim zaustavila prije nego što uklonite obradak, uložite novi ili namjestite kut.
 13. Osigurajte da na reznoj ploči i prirubnicama nema stanih tijela.
 14. Kada montirate ploču, pazite da se vijak vratila pritegne samo toliko da se ploča drži i da ne može da proklizava. Ako budete vijak vratila previše pritegnuli, ploča se može oštetiti ili skočiti sa prirubnice.
 15. Koristite samo preporučene rezne ploče koje su prikladne za 3400/min ili više, a koje su odgovarajuće označene.
 16. Uvijek provjeravajte rezne ploče obzirom na morebitne pukotine ili druga oštećenja. Napuklu ili oštećenu reznu ploču odmah zamijenjujte.
 17. Koristite samo prirubnice za rezne ploče koje su navedene za Vaš stroj.
 18. Prije uključivanja aparata uvjerite se da rezna ploča ne dira stroj.
 19. Prije nego što započnete rezanje pustite motor da dostigne svoj najveći broj okretaja.
 20. Poslije uključivanja stroja se rezna ploča mora polako spuštati dok ne dodje u dodir s obratkom. Onda se ravnomjerno izvodi rez. Spriječite da rezna ploča skače ili drnda, pošto se na taj način prijevremeno troši, što za posljednju može imati loš rez ili prijelom rezne ploče.
 21. Najbolje se obraci režu kada je njihov kut prema reznoj ploči što manji.
 22. Broj rezova po ploči i kvaliteta istih može znatno varirati, ovisno o trajanju rezanja. Brzi rezovi mogu prouzročiti brže trošenje ploče, a također sprečavaju mijenjanje boje materijala, te stvaranje oštrih ivica. Posebnu pažnju treba tome posvijetiti pri obradi cijevi tankih stijenki. Kada ste rez gotovo završili, nemojte smanjiti tempo, nego snažno provucite. Time se materijal štiti od pregrijavanja i stvaranja oštrih ivica.
 23. Uvijek koristite poklopac rezne ploče.
 24. Nikada ne radite sa strojem u području gdje ima lakozapaljivih plinova ili tekućina.
 25. Radi sprečavanja električnog udara, aparat nikada ne izlažite mokroj sredini ili kiši.
 26. Ovaj alat se konstruirao jedino za rezanje željeznih metala. Ne pokušavajte da s ovim strojem režete drvo, zidne opeke ili magnezij.
 27. Poslije montaže nove rezne ploče, nemojte stati u pravcu rezanja ploče. Pustite da stroj radi oko

minute prije nego što počnete da režete. Kada ploča ima nevidljivu pukotinu ili grešku, pukla bi za manje od jedne minute.

28. Isključite struju prije radova održavanja ili podešavanja stroja.
29. Ukoliko nedostaje jedan dio stroja, ako je neki dio oštećen ili na neki način neispravan, ili kada jedna od električnih komponenata ne radi besprijekorno, isključite aparat i izvadite utikač iz utičnice. Zamijenite nedostajući, oštećeni ili neispravan dio prije nego što nastavite rad.
30. Za rezne ploče koje su opremljene prirubnicama s ravnim stranama, treba uzeti u obzir preporučene vrijednosti debljine i promjera otvora.



Nosite zaštitu očiju



Nosite zaštitu sluha



Nosite zaštitu od prašine

Vrijednosti emisije buke

Razina zvučnog tlaka LPA	98 dB(A)
Razina zvučne snage LWA	111 dB(A)

5. Tehnički podaci

Motor izmjenične struje	230 V ~ 50 Hz
Snaga P	2000 Watt
Broj okretaja u praznom hodu n_0	3900 min ⁻¹
Rezna ploča	Ø 355 x Ø 25,4 x 3,2 mm
Temeljna ploha	445 x 245 mm
Opseg zakretanja	0 - 45°
Širina stezanja škripca max.	0 - 240 mm
Širina rezanja pri 90°	Ø 100 / 70 x 170 mm
Širina rezanja pri 45°	100 x 70 mm
Težina	19,6 kg

6. Prije puštanja u funkciju

- Izvadite rezalicu metala iz ambalaže i pregledajte je obzirom na morebitne transportne štete
- Stroj se mora stabilno postaviti, tj. pričvrstiti se vijcima na radnom stolu ili stabilnom postolju.
- Prije puštanja u funkciju, svi poklopci i sigurnosne naprave moraju biti uredno montirani.
- Rezna ploča se mora moći slobodno okretati.
- Prije ne što uključite stroj, uvjerite se da je rezna ploča ispravno montirana i da se pokretni dijelovi neometano kreću.
- Uvjerite se prije priključivanja stroja da su podaci na označnoj pločici u skladu sa podacima prisutne mreže.

7. Montaža

Pažnja! Prije svih radova održavanja, zamjenjivanja alata i montaže na kružnoj pili, utikač se mora izvaditi iz utičnice.

7.1 Osiguranje za vrijeme transporta / ručka za nošenje (slike 1 / 2)

- Za svrhe transporta, glava pile (1) se lancem (13) fiksira u donjoj poziciji (slika 2).
- Pritisnite glavu pile (1) na rukohvatu (2) nadolje, pa otkačite (13) lanac.
- Polako podignite glavu pile (1) nagore. Pažnja! Zbog povratne opruge, glava pile (1) automatski skače nagore, tj. ne puštajte rukohvat (2) poslije izvodjenja reza, nego glavu pile (1) polako i uz lagano pritiskanje odozgor vratite nagore.
- Slika 1 pokazuje glavu pile (1) u gornjoj poziciji.
- Za transport treba glavu pile (1) opet fiksirati u donjoj poziciji pomoću lanca (13).
- Radi jednostavnijeg transporta, pila ima ručku za nošenje (8).

7.2. Škripac (slike 3 / 4)

Svaki obradak se prije obradivanja mora pričvrstiti u škripcu (15).

- Preklopite gornju polovicu matice (14) nagore.
- Izvadite vreteno (5) toliko da se obradak može ubaciti između čeljusti (4/7) škripca (15). Napomena: Nije potrebno da se vreteno (5) okreće kada je pola matice (14) preklopljeno nagore. Vreteno (5) se može bez stupnjeva izvaditi ili ugraditi.
- Gurnite vreteno (5) unaprijed dok čeljust (4) ne dodirne obradak.

- Preklopite gornju polovicu matice (14) opet nadolje, tako da se vreteno (5) i oba dijela matice zahvataju.
- Okretanjem ručice (6) se obradak sigurno steže u škripcu (15).

7.3. Kosi rezovi (slika 5)

Kako bi se omogućilo izvodjenje kosih rezova, moguće je da se škripac namjesti od 0° - 45°.

- Popustite oba vijka (16/17).
- Okrenite čeljust (7) škripca (15) na željenu kutnu mjeru.
- Zategnite vijke (16/17).
- Pri stezanju obratka, prednja čeljust (4) se automatski zakrene u potreban položaj i izravna se s obratkom, tako se osigurava sigurno pričvršćenje obratka.

7.4. Podešavanje vijka graničnika (slika 6)

Vijkom graničnikom (18) se može podešavati spuštanje ploče.

To je potrebno pošto se rezna ploča usljed trošenja smanjuje, pa ne bi više prorezala obradak skroz.

- Popustite protumaticu (19).
- Po potrebi ili uvrnite ili odvrnite vijak graničnik (18).
- Spustite glavu pile (1), radi kontrole da li rezna ploča (11) seže do čeljusti (7) škripca (15).
- Zategnite protumaticu (19).

7.5. Zamjenjivanje rezne ploče (slike 7 / 8)

- **Izvadite utikač iz utičnice**
- Dovedite glavu pile (1) u gornji položaj mirovanja.
- Gurnite pokretan poklopac rezne ploče (3) nagore.
- Otvorite krilni maticu (20) i zakrenite bočni poklopac rezne ploče (21) unazad.
- Gurnite aretiranje vratila (9) udesno i polako okrenite reznu ploču (11) drugom rukom dok aretiranje vratila (9) ne uskoči.
- Odvrnite vijak vratila (22) pomoću priloženog otvorenog ključa (23) suprotno smjeru vrtnje kazaljke na satu.
- Skinite vijak vratila (22), podlošku, vanjsku prirubnicu (24) i istrošenu reznu ploču (11).
- Ugradite novu reznu ploču u obratnom redosljedu i zategnite je. Pažnja: Prije montaže se prirubnice moraju brižljivo očistiti.
- Pazite na strelicu koja pokazuje smjer vrtnje.
- Koristite samo preporučene, ojačane rezne ploče i pritegnite vijak vratila (22) samo toliko da

se rezna ploča (11) drži sigurno i da ne može da proklizava.

Ako budete vijak vratila (11) previše pritegnuli, ploča se može oštetiti.

- Vratite bočni poklopac rezne ploče (21) i fiksirajte ga krilnom maticom (20).
- Spustite glavu pile (1) rukohvatom, da se pokretan poklopac rezne ploče (3) opet preklopi unaprijed.

8.0. Rukovanje

8.1. Prekidač (slika 9)

Rezalica metala je opremljena sigurnosnom sklopkom protiv slučajnog uključivanja.

- Gurnite gumb za blokiranje (25) unazad.
- Tek sada se može pritisnuti sklopka (10) za uključivanje pile.
- Za isključivanje pile, sklopka (10) se mora pustiti.

8.2. Izvodjenje rezova (slika 10 / 11)

- Stegnite obradak čvrsto u škripcu.
- Uključite stroj i sačekajte dok motor nije dostigao maksimalan broj okretaja
- Pritisnite glavu pile (1) na rukohvatu (2) nadolje dok rezna ploča ne dodirne obradak.
- Provucite reznu ploču (11) ravnomjerno kroz materijal koji želite rezati.
Pažnja: Rezna ploča ne smije da drnda ili da skače, pošto se na taj način pogoršava kvaliteta reza, a moglo bi to za posljedicu imati čak i lomljenje rezne ploče.
- Za vrijeme rezanja, rukohvat (2) se snažno i ravnomjerno mora pritiskati nadolje.
- Brzinu rezanja ne treba smanjiti ni na kraju postupka rezanja, pošto se time sprečava pregrijavanje obratka i preveliko stvaranje oštih ivica.

Napomena: Broj rezova po ploči i kvaliteta istih može znatno varirati, ovisno o trajanju rezanja. Brzi rezovi mogu prouzročiti brže trošenje ploče, a također smanjuju mijenjanje boje materijala, te stvaranje oštih ivica.

9.0. Održavanje

- Pažnja! Izvadite utikač iz utičnice.
- Stroj treba redovno čistiti od prašine i onečišćenja. Čišćenje se najbolje vrši pomoću fine četke ili krpe
- Za čišćenje plastike ne rabite nagrizajuća sredstva.

10. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

CZ

1. Popis přístroje (obr. 1/2)

- 1 Hlava stroje
- 2 Rukojeť
- 3 Ochrana dělicího kotouče pohyblivá
- 4 Upínací plocha pohyblivá
- 5 Vřeteno
- 6 Ruční klika
- 7 Upínací plocha pevná
- 8 Nosné madlo
- 9 Aretace hřídele
- 10 Za-/vypínač
- 11 Dělicí kotouč
- 12 Stůl stroje
- 13 Řetěz
- 14 Sklopná matice
- 15 Svěrák
- 16 Šroub zámku
- 17 Šroub zámku

2. Rozsah dodávky

- Dělicí stroj na kovy
- Dělicí kotouč na ocel
- Rozvidlený klíč

3. Použití podle účelu určení

Dělicí stroj na kovy slouží k dělení kovů, odpovídajících velikostí stroje.

Stroj smí být použit pouze podle účelu svého určení.

Každé další toto překračující použití neodpovídá účelu určení. Za z toho vyplývající škody a zranění ručí provozovatel/obsluha a ne výrobce.

Používat se smějí pouze pro stroj vhodné dělicí kotouče. Použití HSS (vysoce výkonná řezná ocel), HM (tvrdokov), CV, atd. dělicích kotoučů je zakázáno.

Součástí použití podle účelu určení je také dbát bezpečnostních pokynů, tak jako návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k použití.

Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s tímto seznámeny a být poučeny o možných nebezpečích.

Kromě toho musí být co nejpřísněji dodržovány platné předpisy k předcházení úrazům.

Dále je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla v pracovních oblastech a bezpečnostně technických oblastech.

Změny na stroji zcela vylučují ručení výrobce a z toho vzniklé škody.

I přes použití podle účelu určení nelze zcela vyloučit určité rizikové faktory. Podmíněno konstrukcí a uspořádáním stroje se mohou vyskytnout následující rizika:

- Dotknutí se dělicího kotouče v nezakryté oblasti řezání.
- Zásah do běžícího dělicího kotouče (řezné úrazy).
- Zpětné vrhání obrobků a částí obrobků.
- Zlomení dělicích kotoučů.
- Vymrštění poškozených nebo chybných dělicích kotoučů.
- Poškození sluchu při nepoužívání ochrany sluchu.

4. Důležité pokyny

Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k použití se seznámte s přístrojem, jeho správným použitím a také s bezpečnostními pokyny.



Bezpečnostní pokyny

- Varování: při použití elektrického nářadí musí být dodržována základní bezpečnostní opatření, aby se vyloučila rizika ohně, úderu elektrickým proudem a zranění osob.
 - Dbejte všech pokynů - než začnete se strojem pracovat a také při práci s ním.
1. Ke své vlastní bezpečnosti si přečtěte tyto bezpečnostní pokyny dříve, než uvedete nástroj do provozu. Seznámte se s oblastí použití a hranicemi, jako též se speciálními nebezpečími, která jsou s tím spojená.
 2. Neodstraňujte ochranná zařízení.
 3. Používejte ochranné vybavení. Noste ochranné brýle, normální dioptrické brýle nepředstavují ochranu. Při pracích, při kterých dochází k tvorbě prachu, používejte masku na ochranu dýchacích cest.
 4. Nenechtejete nastrčeny žádné klíče pro nářadí. Před zapnutím překontrolujte, zda jsou klíče a nastavovací nástroje odstraněny.
 5. Udržujte pracoviště v pořádku. Nepořádek na pracovišti může mít za následek zranění.
 6. Vyhýbejte se nebezpečným vlivům okolí. Nepoužívejte nástroje ve vlhkém nebo mokřím prostředí a nevystavujte je dešti. Udržujte pracoviště čisté. Postarejte se o dostatek volného prostoru v pracovní oblasti.
 7. Nepouštějte do blízkosti dětí. Nenechtejete jiné osoby a děti dotýkat se nástroje a vedení. Nepouštějte je na pracoviště.
 8. Zabezpečte nástroj proti dětem. Pomocí visacích zámků, hlavního vypínače nebo

- odstraněním startovacího klíče.
9. Nástroj nepřetěžujte. Lépe a bezpečněji se pracuje v udané výkonové oblasti.
 10. Používejte správný nástroj. Nepoužívejte nástroje k účelům, ke kterým nejsou určeny.
 11. Noste vhodné pracovní oblečení. Nenoste široké oblečení a šperky, mohly by být zachyceny pohybujícím se dílem. Vhodná je neklouzavá obuv. V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
 12. Obrobek zajistěte. K upevnění obrobku použijte upínací zařízení nebo svěrák. Je tím držen bezpečněji než Vaší rukou.
 13. Pečlivě nástroj ošetřujte. Udržujte nástroje ostré a čisté, abyste mohli bezpečněji a lépe pracovat. Dodržujte předpisy k údržbě a pokyny k výměně nástroje. Pravidelně kontrolujte kabel nástroje a při poškození jej nechejte opravit autorizovaným odborníkem. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a nahrad'te je pokud jsou poškozeny. Udržujte rukojeti suché a prosté oleje a tuku.
 14. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Při nepoužívání nástroje, před údržbou a při výměně nástroje.
 15. Používejte pouze doporučené příslušenství. Podívejte se do návodu k použití na doporučené příslušenství. Dodržujte návody přiložené k příslušenství. Používání nevhodného příslušenství může být nebezpečné.
 16. Nestavte se na nástroj. Nástroj by se mohl převrátit a způsobit zranění.
 17. Překontrolujte nástroj, zda nevykazuje eventuální poškození! Před dalším použitím nástroje musí být ochranná zařízení nebo lehce poškozené části pečlivě překontrolovány, jestli bezvadně a podle způsobu určení fungují. Překontrolujte, jestli pohyblivé části bezvadně fungují a neváznou nebo jestli nejsou některé části poškozeny. Veškeré součásti musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky, aby byl zajištěn bezvadný provoz nástroje. Poškozená ochranná zařízení a části musí být odborně opraveny nebo vyměněny autorizovanou odbornou dílnou, pokud není v návodu k použití uvedeno jinak. Poškozené vypínače nechejte vyměnit servisní dílnou. Nepoužívejte nástroje, u nichž se vypínač nenechá za- a vypnout.
 18. **Směr práce.** Zabezpečte, aby šipka směru otáčení ukazovala ve směru obrobku.
 19. Nenechejte běžící nástroje bez dohledu. Pokud se od stroje vzdálíte, přístroj vypněte. Vyčkejte tak dlouho, až se stroj úplně zastaví.
 20. Nástroj uzemněte. Pokud je nástroj vybaven přípojkou s ochranným vodičem, smí být připojen pouze na proto určenou zásuvku.
 21. Zohledněte vlivy okolí. Nevystavujte nástroj dešti. Nepoužívejte stroj ve vlhkém nebo mokřém prostředí. Postarejte se o dobré osvětlení. Nepoužívejte nástroje v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
 22. Chraňte se před úderem elektrickým proudem. Vyhýbejte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi.
 23. Nářadí uschovávejte bezpečně. Nepoužívané nářadí by mělo být uloženo v suché, uzavřené místnosti a nedosažitelně pro děti.
 24. Připojte zařízení na odsávání prachu. Pokud jsou k dispozici přípojky pro zařízení na odsávání a zachytávání prachu, přesvědčte se, že jsou tato připojena a používána.
 25. Nepoužívejte vedení k účelům, ke kterým není určeno. Nepoužívejte kabel na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
 26. Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.
 27. Vyhýbejte se nezamýšlenému náběhu. Přesvědčte se, že je při zastrčení zástrčky do zásuvky vypínač vypnut.
 28. Na volném prostranství používejte pouze pro to schválené, příslušně označené prodlužovací kabely.
 29. Buďte pozorní. Dbejte na to, co děláte. Pracujte rozumně. Nepoužívejte nástroj, pokud nejste koncentrování.
 30. **VAROVÁNÍ!** Použití jiných nasazovacích nástrojů a jiného příslušenství, než doporučeného, pro Vás může znamenat riziko zranění.
 31. Nechejte svůj nástroj opravit elektroodborníkem. Toto nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze elektroodborník za použití originálních náhradních dílů; v jiném případě může dojít k úrazu uživatele.
 32. Bezpečnostní pokyny si dobře uložte.

Dodatečná bezpečnostní pravidla pro rozbrušovačky

1. **VAROVÁNÍ!** Nepoužívejte rozbrušovačku, pokud nebyla kompletně sestavena a příslušně podle tohoto návodu k provozu smontována.
2. Pokud nejste s obsluhou rozbrušovačky příslušně seznámeni, nechejte si poradit svým nadřízeným, učitelem nebo jinou kvalifikovanou osobou.
3. Noste bezpečnostní ochranné brýle, ochranu obličeje, ochranu dýchacích cest, tělovou zástěru, bezpečnostní obuv, dlouhé, přiléhavé

CZ

- rukávy a rukavice.
4. Používejte pouze doporučené, zesílené dělicí kotouče.
 5. Utáhněte šroub hřídele a všechny sponky, než začnete s prací.
 6. Než začnete s prací, přesvědčte se, že je uvolněna aretace hřídele.
 7. Nechejte bezpečnostní zařízení zásadně na svém místě a přesvědčte se, že bezvadně fungují.
 8. Nepřibližujte ruce ke kotouči.
 9. Obrobek pečlivě zabezpečte. Musí být upnut rovně a pevně, aby se zabránilo možnému pohybování a zpřičení na konci řezu.
 10. Nikdy neřežte volně z ruky.
 11. Nikdy nesahejte za a nebo vedle dělicího kotouče.
 12. Přesvědčte se, že se dělicí kotouč kompletně zastavil, než obrobek odstraníte, nový upnete nebo přestavíte úhel.
 13. Přesvědčte se, že dělicí kotouč a příruby jsou prosté cizích předmětů.
 14. Pokud montujete kotouč, dbejte na to, aby byl šroub hřídele utážen jen natolik, aby kotouč držel a nemohl se protáčet. Pokud byste šroub hřídele moc utáhli, může být kotouč poškozen nebo odskočit z příruby.
 15. Používejte pouze doporučené dělicí kotouče, které jsou vhodné pro 3400/min nebo výše a jsou příslušně označeny.
 16. Dělicí kotouč vždy přezkontrolujte, zda nevykazuje trhliny nebo jiná poškození. Prasklý nebo poškozený dělicí kotouč ihned vyměňte.
 17. Používejte pouze příruby dělicích kotoučů, které jsou pro Váš stroj udány.
 18. Než stroj zapnete přesvědčte se, že se dělicí kotouč nedotýká obrobku.
 19. Než začnete s řezáním, nechejte motor rozběhnout na plné obrátky.
 20. Po zapnutí stroje musí být dělicí kotouč pomalu spouštěn, až se dostane do styku s obrobkem. Poté provést rovnoměrně řez. Zabraňte tomu, aby dělicí kotouč skákal nebo nerovnoměrně běžel, protože se tím předčasně opotřebuje, což může mít za následek špatný řez nebo zlomený dělicí kotouč.
 21. Obrobky jsou nejlépe řezány, když je jejich úhel k dělicímu kotouči držen co možná nejmenší.
 22. Počet řezů pro kotouč, jako též jejich kvalita může být na základě řezných časů velmi proměnlivá. Rychlé řezy mohou vést k rychlejšímu opotřebení kotouče, ale zabrání také zbarvení materiálu, jako též tvorbě otřepů. Je na to nutné dbát obzvlášť u slabostěnných trubek. Když se dostanete ke konci řezu, nezpomalujte tempo, ale pořádně silou táhněte. Tím je

- materiál chráněn před přehřátím a tvorbou otřepů.
23. Vždy používejte kryt dělicího kotouče.
 24. Nikdy stroj nepoužívejte v oblasti s výskytem lehce zápalných plynů nebo kapalin.
 25. Aby se zabránilo úderu elektrickým proudem, nevystavujte přístroj působení deště nebo vlhkého prostředí.
 26. Tento nástroj byl vyvinut pouze na řezání železných kovů. Nepokoušejte se tímto strojem řezat dřevo, cihly nebo magnesium.
 27. Poté, co byl namontován nový dělicí kotouč se nestavte do směru řezání kotouče. Nechejte stroj cca jednu minutu běžet, než začnete s dělením. Pokud by kotouč vykazoval neviditelný zlom nebo chybu, praskl by během méně než jedné minuty.
 28. Odpojte proud, pokud chcete provádět údržbu nebo nastavení nástroje.
 29. Pokud by měla nějaká část Vašeho stroje chybět, být poškozena nebo nebýt jiným způsobem v pořádku, nebo některá z elektrických komponent nepracovat bezvadně, přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nahradejte chybějící, poškozený nebo chybný díl, než opět začnete s prací.
 30. U rozbušovacích kotoučů, které jsou vybaveny rovnostrannými přírubami, je třeba dbát doporučené síly a průměru otvoru.

**Nosit ochranu zraku****Nosit ochranu sluchu****Nosit ochranu proti prachu****Hodnoty emise hluku**

Hladina akustického tlaku LPA	98 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA	111 dB(A)

5. Technická data

Motor na střídavý proud	230V ~ 50Hz
Výkon P	2000 W
Počet otáček naprázdno n0	3900 min ⁻¹
Dělicí kotouč	ø 355 x ø 25,4 x 3,2 mm
Plošná výměra stání	445 x 245 mm
Výkyvný rozsah	0 - 45°
Upínací šířka svěráku max.	0 - 240 mm
Šířka řezu při 90°	ø 100 / 70 x 170 mm
Šířka řezu při 45°	100 x 70 mm
Hmotnost	19,6 kg

6. Před uvedením do provozu

- Dělicí stroj na kovy vybalit a překontrolovat na eventuální dopravní poškození.
- Stroj musí být stabilně postaven, tzn. přišroubován na pracovním stole nebo pevném podstavci.
- Před uvedením do provozu musí být všechny kryty a bezpečnostní zařízení správně namontovány.
- Dělicí kotouč musí být volně otočný.
- Před zapnutím za-/vypínače se ujistěte, zda je dělicí kotouč správně namontován a zkontrolujte volný chod pohyblivých částí.
- Před připojením stroje se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

7. Montáž

Pozor! Před všemi údržbovými a přezbrojovacími pracemi na dělicím stroji vytáhnout síť'ovou zástrčku.

7.1 Dopravní pojistka / madlo na nošení (obr. 1 / 2)

- K dopravním účelům byla hlava stroje (1) pomocí řetězu (13) ukotvena v dolní poloze. (obr.2)
- Hlavu stroje (1) na rukojeti (2) tlačit směrem dolů a řetěz (13) vyháknout.
- Hlavou stroje (1) pomalu pohybovat směrem nahoru.
Pozor! Díky vratné pružině vyletí hlava stroje (1) automaticky nahoru, tzn. rukojet' (2) po ukončení řezu nepustit, ale hlavou stroje (1) pomalu a za lehkého protitlaku pohybovat směrem nahoru. Obr. 1 ukazuje hlavu stroje (1) v horní poloze.
- Pro transport by měla být hlava stroje (1) opět v dolní poloze zablokována řetězem (13).

- K jednoduššímu transportu je stroj vybaven nosným madlem (8).

7.2. Svěrák (obr. 3 / 4)

Každý obrobek musí být před opracováním fixován ve svěráku (15).

- Horní polovinu matice (14) odklopit nahoru.
- Vřeteno (5) vytáhnout tak dalece, až může být obrobek upnut mezi upínacími plochami (4/7) svěráku (15).
Pokyn: není nutné otáčet vřeteno (5), když je polovina matice (14) vyklopena nahoru. Vřeteno (5) může být plynule vytaženo nebo zastrčeno.
- Vřeteno (5) posunout tak daleko dopředu, až se upínací plocha (4) dotkne obrobku.
- Horní polovinu matice (14) opět sklopit dolů, takže vřeteno (5) a obě poloviny matice do sebe zasahují.
- Otáčením ruční kliky (6) je obrobek bezpečně upnut ve svěráku (15).

7.3. Pokosové řezy (obr. 5)

K provádění pokosových řezů je možné svěrák přestavit mezi 0° - 45°.

- Oba šrouby (16/17) povolit.
- Upínací plochu (7) svěráku (15) natočit na požadovaný rozměr úhlu.
- Šrouby (16/17) opět utáhnout.
- Při upnutí obrobku se přední upínací plocha (4) automaticky vykývne do požadované polohy a přivede se do jedné roviny s obrobkem, aby bylo zajištěno bezpečné fixování obrobku.

7.4. Nastavení dorazového šroubu (obr. 6)

Pomocí dorazového šroubu (18) může být nastaven pohyb kotouče dolů.

Toto je nutné, protože se průměr dělicího kotouče z důvodů opotřebení zmenšuje a tím by obrobek nepřešel úplně.

- Kontramatici (19) uvolnit.
- Dorazový šroub (18) podle potřeby zašroubovat nebo vyšroubovat.
- Hlavou stroje (1) pohybovat směrem dolů, aby se zkontrolovalo, zda dělicí kotouč (11) dostahuje až po upínací plochu (7) svěráku (15).
- Kontramatici (19) opět utáhnout.

7.5. Výměna dělicího kotouče (obr. 7 / 8)

- **Vytáhnout síť'ovou zástrčku**
- Hlavu stroje (1) uvést do horní klidové polohy.
- Pohyblivý kryt dělicího kotouče (3) posunout nahoru.

CZ

- Křídlovou matici (20) otevřít a boční kryt dělicího kotouče (21) otočit dozadu.
- Aretaci hřídele (9) tlačít doprava a dělicí kotouč (11) druhou rukou pomalu otáčet, až aretace hřídele (9) zapadne.
- Šroub hřídele (22) pomocí dodaného rozvidleného klíče (23) proti směru hodinových ručiček vyšroubovat.
- Šroub hřídele (22), podložku, vnější přírubu (24) a opotřebovaný dělicí kotouč (11) sejmut.
- Nový dělicí kotouč v opačném pořadí opět nasadit a utáhnout.
Pozor: Před montáží musí být příruby pečlivě vyčištěny.
- Dbát šipky směru otáčení.
- Používejte pouze doporučené, zesílené dělicí kotouče a utáhněte šroub hřídele (22) jen natolik, aby dělicí kotouč (11) bezpečně držel a neprotácel se.
Pokud je šroub hřídele (22) moc silně utažen, může být kotouč poškozen.
- Boční kryt dělicího kotouče (21) opět otočit dopředu a pomocí křídlového šroubu (20) fixovat.
- Hlavou stroje (1) pomocí rukojeti pohybovat směrem dolů, aby se pohyblivá ochrana dělicího kotouče (3) opět odblokovala a odklopila se dopředu.

8.0. Obsluha**8.1. Za-/vypínač (obr. 9)**

Dělicí stroj na kovy je vybaven bezpečnostním spínačem proti nechtěnému zapnutí.

- Blokovací šoupátko (25) posunout směrem dozadu.
- Teprve nyní může být vypínač (10) stisknut a stroj zapnut.
- K vypnutí stroje vypínač (10) opět pustit.

8.2. Provádění řezů (obr. 10 / 11)

- Obrobek pevně upnout do svěráku.
- Stroj zapnout a počkat, až motor dosáhne maximálního počtu otáček.
- Hlavu stroje (1) na rukojeti (2) tlačít dolů, až se dělicí kotouč lehce dotkne obrobku.
- Dělicí kotouč (11) rovnoměrně posouvat řezaným materiálem.

Pozor: Dělicí kotouč nesmí nerovnoměrně běžet nebo skákat, protože se tím zhorší kvalita řezu, nebo to dokonce může mít za následek rozlomení dělicího kotouče.

- Během řezání musí být rukojet' (2) pevně a rovnoměrně tlačena dolů.
- Rychlost řezání by se neměla ani na konci řezání snižovat, protože se tím zabrání přehřátí obrobku a zvětšené tvorbě otřepů.
Pokyn: Počet řezů pro kotouč, jako též jejich kvalita může být na základě řezných časů velmi proměnlivá. Rychlé řezy mohou vést k rychlejšímu opotřebení kotouče, ale také sloužit k redukování zbarvení materiálu jako též tvorby otřepů.

9.0. Údržba

- **Pozor!** Vytáhnout síťovou zástrčku.
- Prach a nečistoty ze stroje pravidelně odstraňovat. Čištění nejlépe provádět jemným kartáčkem nebo hadrem.
- K čištění plastu nepoužívejte žíravé prostředky.

10.0. Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

D erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
GB declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
NL verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
P declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
FIN ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
N erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
HR заявляє о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
RO declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
TR ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
GR δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν


I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
CZ attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
CS prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
H a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
SK pojednává sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
BG декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
UKR заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
ES deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele
LT deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
HR izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
LV Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
IS Samræmisfyrirýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

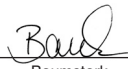
Metall-Trennmaschine BT-MC 355

<input checked="" type="checkbox"/>	98/37/EC	<input type="checkbox"/>	87/404/EEC
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/95/EC	<input type="checkbox"/>	R&TTED 1999/5/EC
<input type="checkbox"/>	97/23/EC	<input type="checkbox"/>	2000/14/EG_2005/88/EC:
<input checked="" type="checkbox"/>	2004/108/EC	<input type="checkbox"/>	95/54/EC:
<input type="checkbox"/>	90/396/EEC	<input type="checkbox"/>	97/68/EC:
<input type="checkbox"/>	89/686/EEC		

EN 61029-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

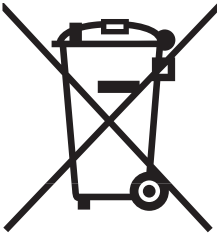
Landau/Isar, den 17.03.2008


Weichselgartner
General-Manager


Baumstark
Product-Management

Art.-Nr.: 45.031.24 I.-Nr.: 01017
Subject to change without notice

Archivierung: 4503120-38-4175500



Ⓓ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓔ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

Ⓕ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettro utensili usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓞ Gælder kun EU-lande

Ⓝ

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓜ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakember értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

Ⓟ Samo za zemlje Europske zajednice

Ⓠ

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Ⓢ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓒ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓔ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓛ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓓ(N)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓗ

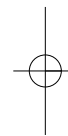
Az termékek dokumentációjának és kísérő okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatossan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

Ⓗ(B)

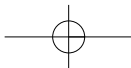
Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Ⓒ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.



- Ⓔ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓕ Technical changes subject to change
- Ⓖ Sous réserve de modifications
- Ⓘ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- ⓈⒿ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓙ Technikai változások jogát fenntartva
- ⓈⓉ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- ⓈⓇ Technické změny vyhrazeny



GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veuillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

I nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
 2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.
- Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.
3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
 4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

DK N GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelser er gratis.
2. Garantiydelserne omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

H GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízszolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaújságban megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízsám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélésszerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 2 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellékelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékok! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervicimünkre.



JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufrufen: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01805 120 509 · www.isc-gmbh.info
(0,14 € / min. Festnetz T-Com) - Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr

2 Name: Retouren-Nr. ISC:

Straße / Nr.: Telefon:

PLZ Ort Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): Art-Nr.: I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugewiesen | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen